

# arts et vie

La tête de Philippi se révèle  
une bonne surprise B 5  
Didier Fessou La nouvelle  
puissance américaine: le  
dernier livre d'Henry  
Kissinger B 2



## L'ART DE VIVRE

selon

## Siri Hustvedt

ANTOINE TANGUAY  
Collaboration spéciale

■ D'abord injustement présentée comme la femme de Paul Auster, Siri Hustvedt a su déniché, en l'espace de trois romans denses au lyrisme remarquablement maîtrisé, une voie qui lui est propre. *Tout ce que j'aimais*, son quatrième opus publié conjointement par les éditions Actes Sud et Leméac dans une traduction de Christine Le Bœuf, brille par sa finesse, la justesse de son ton et l'époustouflant portrait qu'il brosse des liens unissant nos perceptions de l'art, de l'amour et de la vie. Il est révolu le temps des seconds violons, et Hustvedt revendique aujourd'hui sa place au panthéon des lettres américaines contemporaines.

Pour parachever ce qui apparaît d'emblée comme l'œuvre la plus mûre de cette écrivaine originaire du Minnesota, pas moins de six ans de labeur et quatre réécritures auront été nécessaires. On a souvent dit des romans de Siri Hustvedt qu'ils étaient exigeants, touffus et complexes, et *Tout ce que j'aimais* donne (heureusement) une fois de plus raison à ce constat. Car de telles explorations du genre humain, trouées de lumineux passages qui traitent de la mince frontière séparant la vie de l'expression artistique, la proximité de la confiance et l'amitié de la passion, n'abondent pas dans la production littéraire actuelle. Interrogée sur le point de rencontre de tous ces éléments, l'écrivaine lance sans hésitations : « C'est un livre qui, sous plusieurs aspects, explore le thème de la perception. En parallèle, l'expression artistique, comme l'écriture, est un exemple de pure reconstruction faite à partir de rien — ou presque —, si ce n'est ces petites bribes d'expériences intimes. »

### PASSIONS ET DÉCHIRURES

*Tout ce que j'aimais*, cette fresque qui rassemble ces « expériences intimes », débute à New York au début des années 70, et couvre un demi-siècle. Son narrateur, Léo, est un critique d'art à la vue faiblissante. Marié à Erica, Léo est fasciné par un tableau d'un certain Bill Wechsler qu'il découvre au hasard d'une visite dans une galerie d'art de Prince Street. De sa rencontre avec l'artiste dans son atelier de Bowery Street émerge une solide amitié. Lorsque les œuvres de Bill, marquées par l'obsession de la recherche du père, commencent à connaître le succès, ce dernier emménage dans le même immeuble que son ami. C'est le début d'un chassé-croisé amoureux entre Léo, Lucille,

Voir VIVRE en B 2 ►



Les romans de Siri Hustvedt  
ne souffrent plus de la comparaison  
avec ceux de son mari, Paul Auster.  
« Tout ce que j'aimais » apparaît  
d'emblée comme l'œuvre la  
plus mûre de cette écrivaine  
originaire du Minnesota

PHOTOS: COLLABORATION SPÉCIALE ANDRÉ FICHIETTE

Faites plaisir à maman À l'occasion de la fête des Mères, la Maison Renaud vous propose...



Une lampe Berger à la fois utile et décorative qui a pour but d'absorber les mauvaises odeurs et de parfumer votre intérieur.



Ensemble de tasses en fine porcelaine et sous-verres assortis



Charmante lampe-bougie coiffée d'un abat-jour peint à la main.

Renaud & cie

Pour trouver tout sous un même toit

355, rue Marais  
Vanier (voisin de Tomas Tam)  
681-1944

82, rue Saint-Paul  
Québec  
692-0122

CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN  
RTherrien@lesoleil.com

Jarkov le mammoth

■ Les scientifiques qui découvrent des carcasses de mammoths datant d'il y a 20 000 ans, que l'on voit dans les films de science-fiction, existent-ils vraiment? Ce documentaire, récipiendaire d'un Emmy en 2001, nous en montre de vrais de vrais, qui parcourent la Sibérie afin de connaître les raisons de la disparition du mammoth laineux. Devant vos yeux, ils observeront un spécimen bien conservé dans le permafrost, qu'ils ont baptisé Jarkov, et tenteront de trouver réponses à leurs questions dans les petits animaux et les végétaux encore présents parmi les poils de la bête géante. Ceux qui aiment *Découverte* devraient apprécier ce documentaire, dont Pierre Lebeau assure la narration. *Hors série: Le royaume du mammoth*, Canal D à 19 h.

Une femme indépendante

■ Après *Les Filles de Caleb*, ARTV diffuse dès ce soir la suite, *Blanche*, avec Pascale Bussièrès dans le rôle-titre. Ovilla (Roy Dupuis) parti, Émilie (Marina Orsini) doit élever seule ses neuf enfants et se résout à envoyer Blanche au couvent. Très indépendante et douée à l'école, la jeune fille est promise à une belle carrière et n'a pas l'intention de se contenter d'un job de secrétaire. Elle tombe vite amoureuse du fils d'un notaire, le beau Napoléon Frigon (David La Haye), *Blanche*, ARTV à 19 h.

Véro au Centre Bell

■ Véronique Cloutier anime sa dernière *Fureur* en direct du Centre Bell, en présence de 14 000 fans en délire. Parmi les invités, la jeune Marilou, Richard Petit, Les Respectables, la troupe de *Don Juan* et la star latino-américaine Ricky Martin, qui chantera deux chansons, dont une de son nouvel album. Au jeu, les joueurs les plus souvent invités se feront la lutte: Sophie Prigent, Élyse Marquis, Mireille Deyglun et Linda Malo contre Sébastien Benoît, Jean-Michel Dufaux, Jean-René Dufort et Benoît Langlais. Tout de suite après, Véro accorde une entrevue sous le coup de l'émotion à Christiane Charette, dans les coulisses de l'amphithéâtre. *Les Beaux Dimanches: La Méga Fureur de Véro et Christiane Charette en direct avec Véro*, Radio-Canada dès 19 h 30.



Siri Hustvedt ne s'en cache pas: l'ombre de son mari, Paul Auster, se terre entre les pages de «*Tout ce que j'ai aimé*». Auster lui a également inspiré le personnage de Bill. «*Il ne s'agit cependant pas d'une seule et même personne!*» tient-elle à préciser.

VIVRE

Suite de la B 1

l'épouse fragile du peintre, et Violet, son modèle, qui mène une vie placée sous les signes de la passion et du tourment. Devenues enceintes à quelques jours d'intervalles, Erica et Lucille accouchent chacune d'un fils. Matt, le fils de Léo et d'Erica, est un enfant à l'imagination débordante qui est fasciné par le monde des images, tandis que Mark, le rejeton de Bill et Lucille, se révèle plus discret. Pris dans la tourmente qui déchire ses parents, l'enfant doit bientôt s'habituer à la présence de Violet, à qui l'artiste a dévoilé sa flamme.

Les difficultés ne s'arrêtent pas là; au milieu des années 80, Matt meurt bêtement dans un accident survenu à son camp d'été, puis Léo et Erica se séparent, incapables de surmonter le

chagrin qui les assaille. Dès lors, Léo doit réapprendre à vivre, quête qui le rapproche de Mark. C'est autour de ce dernier personnage, qui sombre dans le mensonge et la fuite, que Hustvedt articule la majeure partie de son roman. Léo doit percevoir «*l'archéologie de fictions superposées*» qu'est devenue l'existence de Mark.

UN LABYRINTHE DE MIROIRS

À travers les destins tordus de ces personnages admirablement bien campés, Hustvedt se propose d'aborder de multiples thèmes qui semblent d'abord disparates mais qui, étonnamment, se rejoignent dans un mouvement savamment orchestré. «*Je construis mes romans un peu comme Bill ramasse des objets autour de lui. Je rassemble une foule d'idées disparates, d'histoires et d'anecdotes pour en faire un tout limpide. J'ai dû, pour ce faire, écarter de nombreux éléments au fil de l'écriture.*

Non pas parce qu'ils s'avéraient inintéressants ou mal écrits, mais bien parce qu'ils n'offraient pas un écho assez vibrant à l'ensemble de l'œuvre. Ainsi, à la toute fin, je voulais que mes lecteurs sentent qu'ils viennent de traverser un labyrinthe de miroirs», affirme l'auteure.

Au centre de ce labyrinthe, on retrouve une foule de sentiments difficiles à exprimer par le truchement de l'écriture. C'est là l'un des principaux défis que s'est lancés l'écrivaine: «*Des sentiments comme la peur, la colère ou la*

«*Je construis mes romans un peu comme Bill ramasse des objets autour de lui*»

tristesse nous affectent tous de la même façon: ils vous nouent la gorge ou les tripes, et parfois vous coupent même en deux. Les mots viennent à la rescousse de l'écrivain et permettent de distinguer ces émotions, qui sont pourtant fort différentes dans la réalité.»

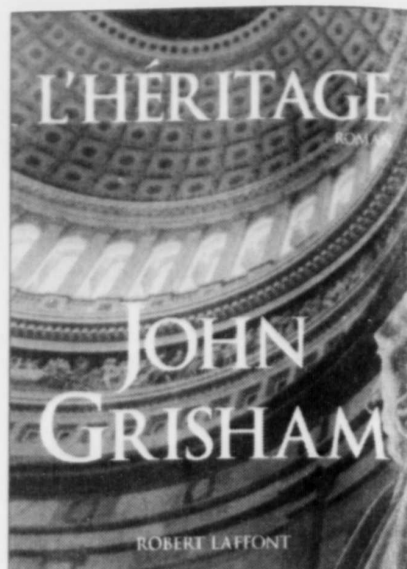
En outre, *Tout ce que j'ai aimé* laisse, au dire de l'écrivaine, beaucoup de place au lecteur: «*Ce n'est pas un livre qui parle d'un sujet en particulier ou qui sous-tend un message strict sur l'art ou les relations humaines. Il s'agit plutôt d'une œuvre qui pose des questions. Personne, même pas le créateur, ne peut céder à la position d'une seule vérité; celle-ci a plus de chances d'émerger de l'expérience intime du lecteur...*»

L'UNIVERS D'AUSTER

Bien qu'ils ne souffrent plus de la comparaison avec ceux de son mari, les romans de Siri Hustvedt n'en retiennent pas moins d'étonnantes coïncidences avec l'univers de Paul Auster. L'identité, la place d'un médium artistique au cœur de la narration et la mémoire sont autant de thèmes abordés par Auster — par exemple, dans *Moon Palace* ou *Le Livre des illusions* — autour desquels la romancière tisse un fin réseau d'échos et de renvois. Propre au corpus romanesque austérien, la circularité est donc aussi présente dans *Tout ce que j'ai aimé*. L'écrivaine ne s'en cache pas (elle lui dédie même son roman), l'ombre de son mari se terrant entre les pages. Auster, lecteur de la première heure, lui a également inspiré le personnage de Bill: «*Paul entretient beaucoup de similarités avec cet artiste et vice-versa. Il ne s'agit cependant pas d'une seule et même personne!*», de spécifier Hustvedt.

Est-ce donc dire que les lecteurs d'Auster apprécieront le dernier opus de Siri Hustvedt? Certes. Et tous devront s'abandonner à cette étourdissante dissertation sur l'art de voir et d'aimer. Sur l'art de vivre, quoi!

SIRI HUSTVEDT, *Tout ce que j'ai aimé*, Actes Sud / Leméac, 457 pages



John Grisham

ROMAN

Argent maudit

■ Avec *La Dernière Récolte*, paru en 2002, John Grisham avait délaissé le thriller judiciaire et signé un roman semi-autobiographique. Un Grisham sans l'ombre d'un avocat, d'un juge ou d'une plaidoirie, s'était-on exclamé! Impossible! Pourtant, ce fut chose faite. Mais, chassez le naturel, il revient au galop. Après nous avoir fait découvrir une littérature personnelle, marquée par des souvenirs, celui que l'on présente comme «*l'auteur le plus lu au monde*» revient en force avec *L'Héritage*, un roman où le droit, l'argent et les complots sont à l'honneur. Ray Atlee, professeur de droit sans histoire, a été convoqué par son père, juge de profession, à une petite réunion de famille. Mais lorsqu'il arrive, il constate que son paternel vient de rendre l'âme — excès de morphine — et que plus de trois millions de dollars sont entassés dans des cartons dans les placards de la chambre du juge. D'où peut provenir une telle somme? De fructueux placements gardés secrets? Des casinos? S'agit-il de billets marqués ou d'argent de la drogue? Ray n'y comprend rien. Le juge avait toujours eu la réputation d'être un homme droit, intègre et sans le sou à cause de Forrest, son fils, un raté pour lequel il s'est vu obligé de payer à maintes reprises. Au moment où il découvre le magot, Ray décide de le camoufler, du moins pour un temps. Ray ne tarde toutefois pas à s'apercevoir qu'on le suit et que les sacs à poubelle remplis de billets qu'il trimbale partout l'empoisonnent à petit feu. Mais il est déterminé à trouver d'où provient le magot, même s'il doit y laisser sa peau. Un roman bien ficelé qui nous fait passer du rêve au cauchemar en un tournemain. Un Grisham à la hauteur du talent de son auteur. *Marie-Josée Blais* (collaboration spéciale). JOHN GRISHAM, *L'Héritage* (Robert Laffont).

DIMANCHE SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
11 (SRC)	6	Découverte: SRAS: une mise au point		La Méga fureur de Véro: Ricky Martin, Sophie Prigent, Élyse Marquis, Sébastien Benoît				C. Charette avec Véro	Le Téléjournal	Angèle Dubeau	Sport	QUELLE NUIT DE...
4 (TVA)	7	Un monde de fous		Cyclone: P. Verville, G. Richer, S. Alexis								
2 (TQS)	13	Porte des étoiles (18h)		Cinéma: MOI, MOI-MÊME ET IRÈNE								
15 (TQC)	8	Ramdam	Xcalibur	Bob et Margaret	Le plaisir croît avec l'usage: Michel Côté							
5 (CBC)	12	Composer's (18h)	LNH Hockey: Les Flyers de Philadelphie rencontrent les Sénateurs à Ottawa									
12 (CTV)	14	Travel, Travel	Alias: Countdown		Degrassi: Next Gen.	Oliver Beene	Law & Order: Criminal Intent: Cherry Red		The Sopranos: Second Opinion		News	CFCFNews
20 (GLOBAL)	3	Global Sunday	King of the Hill		The Simpsons		Malcolm in the Middle		Dragnet: For Whom the Whistle Blows		News	Global Sports
22 (ABC)	22	Basketball (15h30)					Alias: Countdown		Dragnet: For Whom the Whistle Blows		News	The Practice
3 (CBS)	21	Evening News	60 Minutes		Touched By An Angel						News	Loves Raymond
Fox	34	Paid Program	King of the Hill		The Simpsons		Malcolm in Middle	Oliver Beene	Charmed		Black Sash	
5 (NBC)	18	NBC Nightly News	America's Most Talented Kid		American Dreams: Secrets and Lies		Law & Order: CI: Cherry Red		Law & Order: CI: Tomorrow		News	G. Michael Sports
57 (PBS)	43	Arts Auction 2003										
RDI	19	Second regard	Journal RDI	Mais: Paul Martin	Zone libre: 40' de la nationalisation de l'élect.		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve	Justice	5 sur 5	
ARTV	31	Sylvain Lelièvre	Blanche (1/11)		Cirque du Soleil	Palmarès	L'Actors Studio: Ben Kingsley		Cinéma: MON ONCLE			
Canal D	20	Juste pour rire (18h)	Hors série: Le Royaume du Mammoth				Sans détour: Un pas vers mars		Édifices en péril: Surcharge		Cinéma: LA PETITE	
Canal Vie	35	Coup de cœur (18h)	Quand la vie est un combat		Secondes pour la vie	Deuxième peau	Métamorphose	Maigrir aujourd'hui	Au-delà... médecine	Out à Montréal	Le sexe dans tous...: La science de l'amour	
Discovery	37	Construction (18h)	Daily Planet		Discovery's Showcase: Ice World		Discovery's Showcase: HotHouse World		Weather X: Fighting Hurricanes		Daily Planet	
Évasion	23	Le guide Debeur	Fous dans la nature	Europe express	Gris	Plaisirs de France	Les beaux jardins	Zone limite	Vu d'en haut	24 h de la vie d'une ville: St-Petersbourg	Avventura en Italie	
Historia	25	Origines (18h)	Pare-chocs: Le design automobile		La face cachée: Combattant de la liberté		JAG: Légitime défense		Cinéma: LE COLOSSE DE RHODES			
MusiMax	32	Où sont passées nos...	ML: Mélanie Renaud, Stefie Shock, etc.		Musicographie: Stevie Wonder		Présentation: A Tribute To Carole King		Made in France	Où sont passés nos...	Musicographie: Stevie Wonder	
Musique Plus	30	Fax	I.D. Mode	Top of the Pops	ConcertPlus: Soul Train Music Awards 2003				Karaclip	Dollaraclip	Fax	Made in France
Séries +	24	Sydney Fox (18h)	St-Tropez: Un trop lourd secret		Destin		L'œil du crime: Copie conforme		Le petit monde de Laura Cadieux		Les experts: Quand les insectes parlent	
TLC	39	Valley Of Kings (18h)	Atlantis: The Lost Continent		Supersleuths: Menendez Brothers		Medical Detectives: The Payback		Scene of the Crime: If I Can't Have You		Supersleuths: Menendez Brothers	
TV5	15	Journal de France 2	Isabelle autour monde	Faut pas rêver		Comme au cinéma: Johnny Hallyday			TV5 Le journal	Kiosque		Le vrai monde
Z	26	Angel (18h)	Fairscape: Changement de corps		Andromeda: Un pacte avec le diable		Monstres: Le monde secret des automobiles		Lexx: Tout doit mourir (1/2)		Highlander	
RDS	33	Sports 30	LNH Hockey: Les Flyers de Philadelphie rencontrent les Sénateurs à Ottawa						LNH Hockey: Le Wild du Minnesota rencontre les Canucks à Vancouver			
Sportsnet	38	Sportsnet News	World Sport	You Gotta See This	Beyond the Glory Roy Jones Jr.		B.D. Sports Show		Sportsnet News		Beyond the Glory Evander Holyfield	
TSN	28	Sportscentre (18h)	(à communiquer)						Sportscentre		Lumberjack	
Télé-Mag	42	Défi billard bac (18h)	Portrait de...	Sport en ligne	Virage		Jardiner... G. Hamel	En piste	AstroMag		L'art du cocooning	Virage plus
Vox	9	Vox Golf	Micro.info		Cap sur Québec	Expression libre			Quoi d'neuf Charlemagne	Sur invitation	Info.comm	
Télétoon	36	Redwall	Pour meilleur, pire	Dilbert	Bugs Bunny & Tweety Show		Les Simpson	Henri pis sa gang	South Park	La clique	Les Simpson	Les déchiqueteurs
Vrak-TV	16	Taina	Gilmore Girls: Obsèques d'oncle Louis		Dawson's Creek: Des frissons dans la nuit		Degrassi nouvelle	Unité 156				

Pour la fête des Mères, faites plaisir à maman...

Grâce à L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL, courez la chance de gagner l'un des 10 forfaits «fête des Mères» pour 2 personnes dans un des centres de soins AMERISPA.

Tous les détails dès lundi au dos du SPORTS EXTRA.

AMERISPA L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

# La foi et l'ordre

**I**nutile de le nier, nous sommes obsédés par les États-Unis. Leur richesse, leur puissance, leur volonté. Nous les admirons, nous les envions, nous les craignons, nous les détestons. Tout ce qui les grandit nous rapetisse. Au point que nous ressentons comme une insulte leur bonne fortune et leur confiance en eux-mêmes. Ils sont ce que nous ne sommes pas!

Le paradoxe, de nos jours, c'est que nous comptons sur eux pour assurer notre sécurité, notre liberté, notre prospérité. Mais aucun de nous ne consentirait à se salir les mains pour les assister dans cette tâche. Mieux encore, nous leur reprochons vertement d'avoir les mains sales.

Engoncés dans le confort matériel et bercés par nos illusions morales, nous avons tendance à oublier que l'histoire est tragique et qu'elle ne se contente jamais de bonnes paroles.

Oncle Sam, au fond, c'est Créon! Il y a un prix à payer pour braver ses interdits.

Des livres sur les États-Unis, ce n'est pas ça qui manque. La guerre en Irak a fait tomber les masques et l'antiaméricanisme ambiant est troublant. Devant l'abondance des titres, autant s'en tenir aux auteurs qui savent de quoi ils parlent et oublier ceux qui spéculent en parfaite méconnaissance de cause.

Parmi ceux qui savent, il y en a un qui sait plus que les autres. C'est Henry Kissinger. Depuis 35 ans, l'éminence grise de la classe dirigeante américaine.

Pendant que les marines envahissent l'Irak, l'éditeur parisien Fayard lançait la traduction française de son dernier essai publié par Simon & Schuster en 2001, *Does America Need a Foreign Policy?*

Le titre, en français, *La nouvelle puissance américaine*. Une formule passe-partout qui ne respecte pas l'idée exprimée par le titre original: l'Amérique a-t-elle besoin d'une politique étrangère?

Consciemment ou non, cette traduction reflète une attitude. On prête à l'Oncle Sam des intentions qu'il n'a pas, on voit des évidences là où lui-même s'interroge.

Entre le moment où ce livre a été publié à New

York et aujourd'hui, il y a eu le 11 septembre 2001. La traduction française contient une postface d'une trentaine de pages qui prend cet événement en compte.

\*\*\*\*\*

Que dit-il, le maître à penser du département d'État? Il dit que les États-Unis jouissent d'une musculature avec laquelle les plus grands empires du passé ne sauraient rivaliser.

Sans leur arbitrage, un arbitrage réclamé par tous, pas de paix et pas de stabilité dans le monde. Constituant le plus grand réservoir de capitaux, le refuge le plus attrayant pour les investisseurs et le plus vaste débouché pour les exportateurs, ils dominent le système financier international. Enfin, et ce n'est pas le moindre, leur culture populaire impose ses normes partout.

En retour de ces appréciables services, les États-Unis suscitent le respect, certes, mais un respect teinté d'exaspération et d'incompréhension. On les soupçonne de vouloir dominer le monde.

Cet hégémonisme laisse les Américains indifférents. À en juger par la couverture médiatique et par les sentiments du Congrès, leur intérêt pour la politique étrangère est nul.

Dans les cercles d'influence, toutefois, ce sentiment de supériorité a donné naissance à un double mythe. À gauche, beaucoup voient dans les États-Unis l'arbitre suprême. Cet arbitre détermine une solution valable pour toutes les sociétés, peu importe les différences culturelles et historiques. Cette école de pensée assimile politique étrangère et politique sociale.

À droite, certains voient dans l'effondrement de l'Union soviétique la conséquence mécanique de l'assurance nouvelle des États-Unis. Assurance qui s'est exprimée par un changement de rhétorique depuis Reagan. La fameuse idée de l'empire du mal. Selon eux, l'hégémonie américaine est la solution à tous les maux de la planète.

La rectitude missionnaire, d'un bord. Le pouvoir et la force, de l'autre. Autrement dit, la po-



Didier Fessou

DFessou@lesoleil.com

LIVRES

litique étrangère américaine doit-elle se laisser guider par des valeurs ou par l'intérêt?

\*\*\*\*\*

Il n'y a pas un ordre international comme tel, rappelle Kissinger, mais quatre systèmes qui coexistent plus ou moins pacifiquement:

□ L'Occident, où les guerres sont devenues inconcevables. La paix repose sur la démocratie et le progrès économique. Sauf à la périphérie, les différends se règlent par la négociation.

□ Les grandes puissances asiatiques se voient comme des rivales stratégiques. Ce sont l'Inde, la Chine, le Japon et la Russie. Le risque de guerre entre elles n'est pas imminent, mais il n'est pas à écarter.

□ Les conflits du Proche-Orient ressemblent à ceux qui ont déchiré l'Europe au XVII<sup>e</sup> siècle. Leurs racines sont idéologiques et religieuses. Pas de compromis possible quand un conflit porte non sur un grief précis, mais sur la légitimité, voire l'existence même de l'autre camp.

□ L'Afrique, une honte pour la conscience humaine. Les démocraties occidentales ont le devoir de racheter les erreurs qu'elles ont commises autrefois en aidant l'Afrique à sortir de ses maux et à participer à la croissance mondiale.

Venir en aide à l'Afrique serait le premier de tous nos devoirs!

Le propos de Kissinger tient tout à la fois de l'analyse et du rapport administratif. Il écrit souvent: il conviendrait de faire ceci, il conviendrait de faire cela. Le titre de son bouquin aurait dû être *Conseils à ceux qui dirigent les destinées du monde*.

Ce livre est dense, ample, réaliste, toujours intéressant. S'y plonger, c'est mettre nos connaissances à niveau. C'est constater combien sont insuffisantes et superficielles les informations auxquelles nous avons accès.

Parlons-en de ces informations. L'omniprésence et la vocifération des médias, note Kissinger, ont transformé la politique étrangère en sujet de divertissement. Présentée sous la forme d'un

## HENRY KISSINGER LA NOUVELLE PUISSANCE AMÉRICAINE



Henry Kissinger

drame opposant le bien et le mal, toute crise est destinée à connaître un dénouement clair et net. Quant aux enjeux, on s'en préoccupe fort peu. Si tôt l'émotion tombée, on passe à autre chose.

\*\*\*\*\* HENRY KISSINGER, *La nouvelle puissance américaine*. Fayard, 390 pages

### APPRÉCIATION DES LIVRES

- ★ Nul
- ★★ Passable
- ★★★ Bon
- ★★★★ Très bon
- ★★★★★ Remarquable

## Carol Shields en lice pour le prix Orange

■ LONDRES — *Unless*, de la Canadienne Carol Shields, est en lice pour le prix Orange 2003. Shields avait déjà récolté cet honneur en 1998 pour *Larry's Party*. Le prix, qui récompense les écrivains travaillant en an-

glais, est parmi les plus importants de la critique littéraire britannique pour un roman. Depuis qu'il a été créé, en 1996, il est devenu l'un des prix les plus influents du calendrier littéraire anglophone. Carole Shields a passé la majeure partie de sa carrière d'auteure à Winnipeg; elle vit maintenant à Victoria. Le nom de la gagnante sera dévoilé le 3 juin. (PC)

## Ce soir...

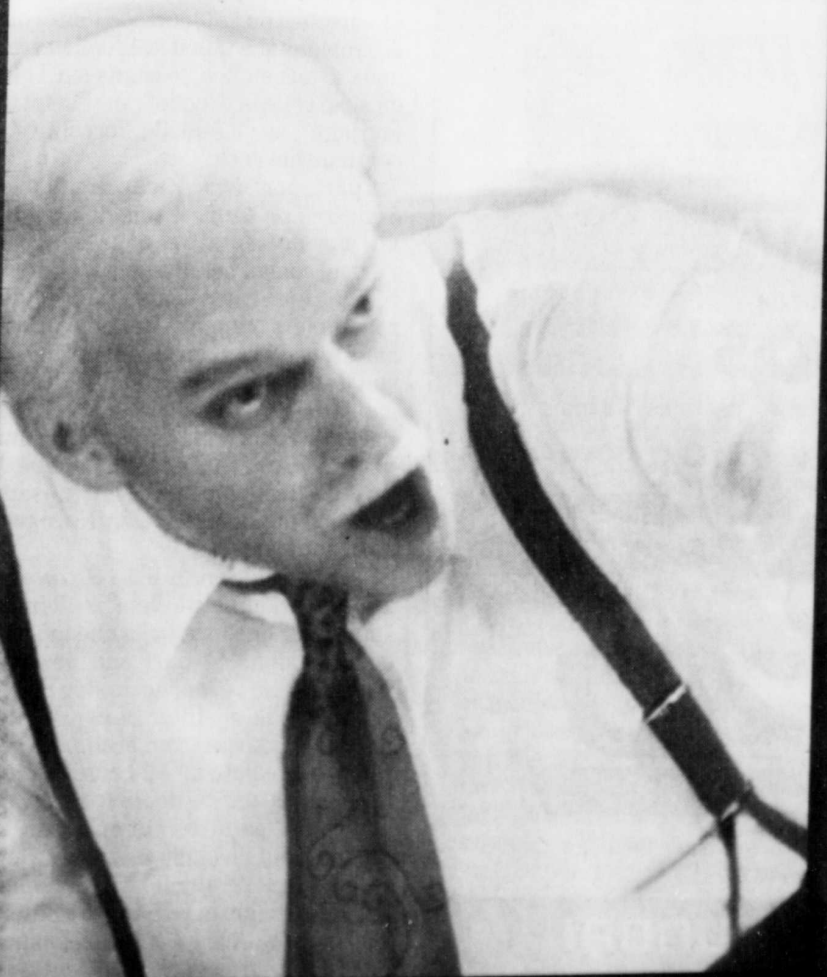
35 ans  
Télé-Québec  
telequebec.tv

## À voir ou à revoir absolument!

21 h 30 Premier de six épisodes  
**Jean Duceppe**

Suivez cette télésérie sur la vie de cet homme passionné et passionnant.

Scénario: Claire Wojas Réalisation: Robert Ménard



Télé-Québec, ça change de la télé

# Redresseur de l'histoire

Marcel Trudel démolit quelques certitudes sur la vie en Nouvelle-France

LOUIS-GUY LEMIEUX  
LGLemieux@lesoleil.com

■ Les historiens, les dilettantes et les simples amateurs croient généralement tout connaître de l'histoire de la Nouvelle-France. Tout aurait été dit et écrit. Et puis, l'historien Marcel Trudel publie un nouveau livre sur le sujet et toute cette belle certitude s'écroule comme un château de cartes.

Récemment, ce redresseur de l'histoire nous avait donné *Mythes et Réalité dans l'histoire du Québec*. Il revient à la charge avec *La Nouvelle-France par les textes*. Il s'agit de son 35<sup>e</sup> titre.

On se souviendra de son ouvrage qui prouvait hors de tout doute l'existence de l'esclavage en Nouvelle-France. Il avait scandalisé les bien-pensants en recensant les propriétaires d'esclaves, dont plusieurs curés et communautés religieuses.

Dans ce nouveau livre, il analyse la société d'alors à partir de 115 textes de base, officiels ou privés, qui nous en apprennent long sur la vie civile et religieuse des premiers colons et sur le démantèlement de ce qui devait être l'Empire français d'Amérique.

Un travail fascinant. Un livre étonnant. La Nouvelle-France aurait eu une longévité beaucoup plus longue qu'on le pense.

On y apprend, notamment, que «la Nouvelle-France n'était pas la colonie agricole que certains s'étaient imaginés». Il confirme que «les plus importantes institutions civiles et religieuses d'alors se sont maintenues parfois jusqu'à la Révolution tranquille».

L'exemple de Saint-Vallier, évêque de Québec de 1687 à sa mort, en 1727, est renversant. Le successeur de François de Laval a publié le premier *Rituel* et le premier *Catéchisme* du diocèse de Québec. L'un et l'autre furent en usage jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle. Et le «rigorisme» contenu dans ces textes, qui sont en quelque sorte des «commandements», va se perpétuer chez nous jusqu'au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, souligne Marcel Trudel.

### NI JUGEMENT NI CONDAMNATION

Ce rigorisme, l'historien ne le juge pas ni ne le condamne. Il témoigne, à travers les textes, de son existence et de son influence profonde et durable sur la vie des gens d'ici.

Il écrit: «Saint-Vallier était simplement de son époque; ce rigorisme religieux était alors celui de tous les pays chrétiens, y compris les colonies d'Amérique: les puritains de la Nouvelle-Angleterre, les anglicans de New York, les quakers de la Pennsylvanie.»

Trudel constate que, jusqu'à Vatican II, «autre Révolution tranquille», l'Église nous a fait apprendre par cœur le catéchisme inspiré directement de ce Saint-Vallier. Elle nous a fait prier en latin, une langue inconnue de la majorité des fidèles. Elle a exercé un contrôle absolu sur l'enseignement scolaire, à tous les niveaux. Elle est entrée sans frapper dans la chambre à coucher de nos parents.

L'historien écrit: «Et de cette même Église nous avons retenu, comme en Nouvelle-France, que hors d'elle, il n'y a point de salut... que nous ne pouvions fréquenter les pro-



La Nouvelle-France  
par les textes  
Les cadres de vie

Marcel Trudel

CAHIERS DU QUÉBEC COLLECTION HISTOIRE

«La Nouvelle-France par les textes — Les cadres de vie», par Marcel Trudel

testants: racisme religieux qui nous donnait bonne conscience dans la pratique du racisme ethnique, à l'égard des Anglais, des Juifs et des Amérindiens...»

### PAS UNE COLONIE AGRICOLE

Autre certitude enseignée durant plusieurs générations par les historiens folkloristes et que Marcel Trudel démolit: la Nouvelle-France, colonie d'abord et avant tout agricole. Selon lui, et les textes de Marie de l'Incarnation lui donnent raison, la grande activité économique était celle du commerce des fourrures.

L'agriculture, rudimentaire, n'était qu'une activité de subsistance. Le gros des immigrants étaient des gens de métier et non des cultivateurs. La plupart préféraient courir les bois plutôt que de cultiver la terre. Il faudra attendre la conquête anglaise pour voir cette agriculture se moderniser. L'agriculture deviendra une activité commerciale à grande échelle à partir de 1760, pas avant.

Marcel Trudel revisite la Nouvelle-France avec des yeux neufs et à la lumière des plus récentes recherches historiographiques. Ce faisant, il éclaire notre passé comme notre présent.

MARCEL TRUDEL, *La Nouvelle-France par les textes — Les cadres de vie*, Hurtubise HMH, Cahiers du Québec, collection histoire, 432 pages.

# La revue « Granta » dévoile ses paris littéraires

La liste des 20 meilleurs romanciers britanniques de moins de 40 ans suscite déjà sa part de critiques

NATALIE LEVISALLES  
©Libération

■ LONDRES — Ian Jack a 58 ans, une barbe, un cartable, et l'air d'un universitaire (ce qu'il n'est pas) ou d'un journaliste (ce qu'il a longtemps été). Il est aujourd'hui éditeur de la revue littéraire *Granta*, et c'est donc lui qui recevait au Delphina, un de ces endroits branchés du côté de London Bridge, où on sert de la *fusion food*, où les murs sont blancs (hormis une ou deux œuvres de jeunes artistes) et les parquets de bois clair.

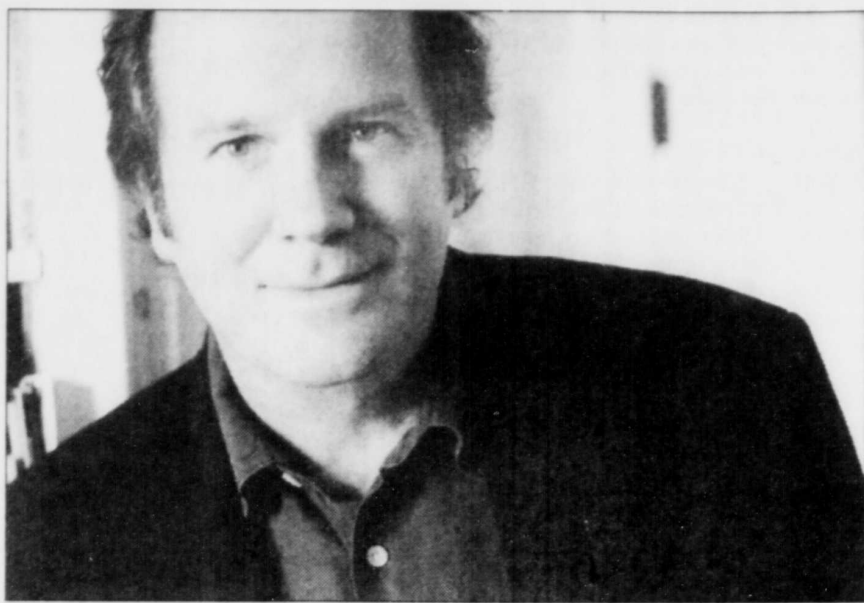
## LES 20 ESPOIRS DE 2003

- Monica Ali, 35 ans (à paraître chez Belfond en 2004)
- Nicola Barker, 36 ans (*Géante*, Gallimard « Haute enfance », 2003)
- Rachel Cusk, 35 ans
- Susan Elderkin, 34 ans (*Arizona Ice cream*, Seuil, 2002)
- Peter Ho Davies, 36 ans
- Philip Henscher, 37 ans (*L'Empire du mûrier*, Lattès, 2002)
- A.L. Kennedy, 37 ans (*Un besoin absolu*, L'Olivier, 2003)
- Hari Kunzru, 33 ans
- Toby Litt, 34 ans (*Gang*, Seuil, 2002)
- David Mitchell, 33 ans
- Andrew O'Hagan, 34 ans (*Le Crépuscule des pères*, Flammarion, 2000)
- David Peace, 35 ans (1977, Rivages, 2003)
- Dan Rhodes, 30 ans
- Ben Rice, 30 ans
- Rachel Seiffert, 31 ans (*La Chambre noire*, Laffont, 2002)
- Zadie Smith, 27 ans (*Sourires de loup*, Gallimard, 2001)
- Adam Thirlwell, 25 ans
- Alan Warner, 38 ans (*Morvern Callar*, Jacqueline Chambon et 10/18, 2003)
- Sarah Waters, 36 ans (*Cresser le velours*, Denoël, 2002)
- Robert McLiam Wilson, 38 ans (*Eureka Street*, Christian Bourgeois et 10/18, 2000)

Ce soir-là, il y avait beaucoup d'alcool, beaucoup de bruit, un Français qui faisait des tours de magie, un pianiste qu'on n'entendait pas et quelque 300 personnes, une bonne partie de ce que Londres compte d'éditeurs, d'agents, de journalistes et de jeunes écrivains. Un cocktail ordinaire pour fêter un événement rare. C'est la troisième — et sans doute la dernière fois — que la revue *Granta* publie ce qui, depuis 1983, est devenu un repère de la vie littéraire: une liste des 20 meilleurs romanciers britanniques de moins de 40 ans.

*Granta* est une revue littéraire fondée en 1889 à Cambridge (elle tire son nom de la rivière locale) qui a publié les premières œuvres d'un certain nombre de gloires littéraires avant de péricliter. La formule actuelle a été relancée en 1979 par un groupe de jeunes gens, dont l'Américain Bill Buford, avec l'objectif de publier du *new writing*, de la fiction et de la « non-fiction narrative » (récits de voyages, reportages, mémoires), à l'exclusion de la poésie, du théâtre et des essais, et avec une préférence marquée pour la fiction réaliste « à la Zola », dit Ian Jack. « Nous avons une idée très conventionnelle de la littérature. Si nous avions vu arriver le manuscrit de *Finnegan's Wake*, j'ai bien peur que nous ayons répondu : "Pas mal, mais ce n'est pas pour nous." »

Depuis 1979, *Granta* a publié des auteurs comme Peter Carey, Richard Ford, Milan Kundera, Martha Gelhorn, George Steiner, Tobias Wolf et, bien sûr, virtuellement tous les jeunes écrivains anglais, sur des sujets qui vont



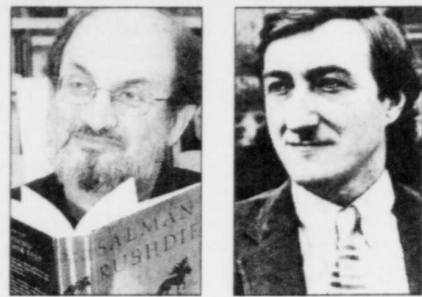
Sortie pour la première fois en 1983, la liste de « Granta », qui est publiée seulement aux 10 ans, avait cité par le passé les noms des jeunes William Boyd, Salman Rushdie et Julian Barnes.

de la chute de Saïgon à la mythologie du *Titanic*, en passant par l'adultère et le cri du poulet.

C'est en 1983 que *Granta* décide de faire une liste des 20 meilleurs romanciers britanniques de moins de 40 ans. Coup d'essai et coup de maître : on y trouve Ian McEwan, Salman Rushdie, Martin Amis, Julian Barnes, Kazuo Ishiguro, William Boyd...

Celle de 1993 sera plus controversée, notamment à cause de quelques perdus de vue, des gens qui n'ont plus rien écrit, en tout cas pas des romans. Elle avait quand même repéré Louis de Bernières, A.L. Kennedy, Hanif Kureishi, Lawrence Norfolk, Ben Okri, Will Self et Jeanette Winterson.

« 1983, explique Ian Jack, c'est l'époque où on commençait à faire la promotion des auteurs de "romans littéraires" à la télé et dans les festivals. » En 2003, alors qu'il y a « une telle hype, une telle mode, des jeunes roman-



ciers, on peut se demander si cette liste est vraiment nécessaire. Justement oui : ce n'est pas mauvais d'avoir un jury indépendant pour faire la part du bon et du moins bon ».

Pour la liste 2003, les jurés (Ian Jack, les journalistes littéraires Alex Clark et Robert McCrum, Nicholas Clee, rédacteur en chef du magazine professionnel *Bookseller*, et Hilary Mantel, écrivain et critique), ont lu, entre juillet et décembre 2002, plus de 70 romans, dont ils ont discuté au long de cinq réunions et de centaines de courriels.

Existe-t-il une méthode pour trouver les meilleurs « auteurs de romans littéraires » ? « Je me suis souvenu, dit Ian Jack, de ce que Naipaul a dit un jour : une des fonctions du roman est

de donner des nouvelles au lecteur. Que ce soit des nouvelles d'une autre société, d'une autre époque, d'une vision de la famille ou de ce qui se passe dans la tête de l'écrivain. »

Les jurés avaient aussi décidé de se fier à leur plaisir de lecteur — « Un livre que nous lirions, même si nous n'étions pas jurés », sauf que ce n'est pas si simple. « Nous avons malgré tout sur la liste des gens que nous avons admirés, plutôt qu'aimés. » De même, il est aussi arrivé que des mois de débats savants sur la langue ou la stratégie narrative se concluent par un « désolé, mais je ne supporte pas ce livre ».

Plusieurs  
lauréats de  
1993 n'ont  
plus écrit de  
romans par  
la suite

## PAS EXCITANTE

« Une bonne liste, mais pas excitante », estime David Miller, agent chez Rogers, Coleridge and White. « Une combinaison de gens à la mode et de gens établis. La moitié va disparaître », prédit A.L. Kennedy (lauréate 1993 et 2003).

Certains critiquent le choix de Monica Ali et Adam Thirlwell, dont les romans ne sont pas encore publiés, d'autres déplorent l'absence de Giles Foden, Alex Garland, Matt Thorne, Eleanor Barley, Niall Griffiths, Louise Welsh ou Will Eaves.

Pour Lawrence Norfolk (lauréat 1993), cette liste est « la seule référence proposée en dehors des milieux universitaires, elle est donc importante ».

Pour David Mitchell (2003), elle est aussi la seule à repérer des jeunes auteurs « pour un travail qu'ils n'ont pas encore fait, et c'est bien ».

Sauf quand la pression est trop grande. Louis de Bernières (1993) est encore traumatisé. Il y a peu, il déclarait qu'essayer d'écrire après ce genre de récompense revenait à « être exposé nu à Trafalgar Square en essayant d'avoir une érection ».

## Un instantané du roman britannique

(Libération) — Si on considère que la liste qui vient d'être publiée par le magazine *Granta* est représentative, que dit-elle du jeune roman britannique ?

« Il est difficile de voir ce que ces écrivains ont en commun. En dehors, peut-être, d'un intérêt pour l'histoire et la famille, remarque David Miller, agent chez Rogers, Coleridge and White. En revanche, on peut remarquer ce qui est absent : la politique, le comique, comme si ce genre d'énergie partait dans le cinéma et la télévision. »

Ian Jack, le grand patron de *Granta*, a été frappé par autre chose. « Je pense que l'ironie est une grande maladie de l'Angleterre, chez les hommes en particulier. Nous avons ici beaucoup de jeunes ironistes, surtout des hommes, ce qui révèle peut-être quelque chose de leur insécurité. En tout cas, ça affecte la manière dont ils écrivent. »

Pour le reste, ce que les jurés ont vu dans tous les romans qu'ils ont lus, c'est « beaucoup de sexe, beaucoup de drogue, beaucoup de culture jeune ». Et aussi un certain nombre de romans sur « l'autrefois ou l'ailleurs ». « Plutôt que des romans sur "l'état de l'Angleterre", nous avons eu des "romans sur l'état du sexe et de la drogue", sur "l'état du mariage" ou "l'état du Yorkshire", continue Ian Jack.

À part, peut-être, Zadie Smith avec *Sourires de loup*, il semble qu'il n'y ait pas de tentative pour écrire le « grand roman britannique ». Contrairement aux États-Unis où, avec des romanciers comme De Lillo, Roth, mais aussi Franzen ou Tom Wolfe, on voit des tentatives, de qualité diverse mais toujours renouvelées, d'écrire le « grand roman américain ». « Mais peut-être est-ce simplement que la Grande-Bretagne ne se sent plus une société importante, contrairement aux États-Unis. »

Retrouvera-t-on la liste *Granta* en 2013 ? Personne ne veut réellement supprimer une liste qui a une fonction de prévision, de pari, que les prix n'ont pas. En revanche, tout le monde est prêt à la modifier. À commencer par Ian Jack, qui trouverait plus pertinente une liste de « 20 auteurs dont la première œuvre de fiction a été publiée dans les 10 dernières années, et qui inclurait l'Irlande ».

Cela dit, telle qu'elle est, cette liste est intéressante, remarque l'éditeur de *Granta*. Avec « 40 % de femmes, 20 % d'auteurs ayant un parent d'origine non européenne, elle est assez représentative de la Grande-Bretagne contemporaine ».

# L'ÉQUIPE HYUNDAI À QUÉBEC

À L'ACHAT AUCUN PAIEMENT AVANT 1 an

<h3>ELANTRA 2003</h3> <p>Louez à partir de <b>157\$</b> par mois / 60 mois</p> <p>Financement à l'achat <b>0%</b> Jusqu'à 48 mois</p>	<h3>Accent 2003</h3> <p>Louez à partir de <b>149\$</b> par mois / 60 mois</p> <p>Financement à l'achat <b>0%</b> Jusqu'à 36 mois</p>	<h3>SONATA 2003</h3> <p>Louez à partir de <b>239\$</b> par mois / 48 mois</p> <p>Financement à l'achat <b>0%</b> Jusqu'à 48 mois</p>
---	--	--

0\$<sup>Depôt de sécurité</sup>

0\$<sup>Transport et préparation</sup>

# LESSARD

## HYUNDAI

659, boul. St-Joseph, Québec  
Entre Pierre-Bertrand et Laurentien  
**623-5471**

**HYUNDAI**  
Gagnant

12 pièces et service ouvert le soir jusqu'à 21h.

**Gagnant du prix du président pour la 7<sup>e</sup> année**

Basé sur le programme des Services Financiers Hyundai équipement. Sans obligation au terme du contrat de location. kilométrage annuel de 20 000 km. Frais de 0,10\$ le kilomètre excédentaire. Frais d'administration de 700\$ lors de la location de son premier véhicule. Les frais mensuels sont à la location. Sur option de l'assurance du service de crédit. Le seul titre autorisé à acheter dans le programme. Modèle Accent GS 2003, P107 de 12 710\$, taux annuel de 7,45%, terme de 60 mois à 149\$/mois. Modèle Elantra GS 2003, P107 de 15 678\$, taux annuel de 7,75%, terme de 60 mois à 157\$/mois. Modèle Sonata GL 2003, P107 de 21 915\$, taux annuel de 7,90%, terme de 48 mois à 239\$/mois. Comparer les offres de financement. Les offres de financement sont pour les véhicules neufs. Aucune offre d'achat ne sera acceptée. Les paiements sont effectués après la livraison du véhicule. Après les 36 premiers jours, l'acheteur commence à régler et s'engage envers le crédit et l'achat. Le paiement du contrat à un taux d'intérêt de 7,90% par année. Le paiement mensuel est de 30\$ le jour après la livraison du véhicule. Le terme du contrat régulier est de 48 mois, incluant les 12 mois de paiement d'initiation. Un dépôt ou un échange pour être exigé. Ces offres sont valables jusqu'au 30 avril 2003 sur les véhicules en inventaire existant. Conditions de l'assurance de crédit et les paiements des cotisations à l'assurance.

# Au pays des idées orphelines

## «La Tête de Philippi», un premier roman pour lecteurs rompus aux mots crus

SYLVAIN TRUDEL  
Collaboration spéciale

■ Il a un œil bleu et l'autre blanc. C'est un gars con et brillant, immonde et attachant, vulgaire et délicat, immature et philosophe, entier et paradoxal. Il s'appelle Philippi Renaud, héros et anti-héros du premier roman de Philippe Jean Poirier, *La Tête de Philippi*, qui se révèle une bonne surprise. Pour lecteurs robustes, rompus aux gros mots et aux crudités.

Sorte de punk moins *hard* qu'il ne s' imagine, Philippi a des yeux pour voir, comme tous les provinciaux fraîchement débarqués à Montréal.

Au commencement, il a 24 ans et « envisage cet âge pour un certain temps encore », ce qui n'augure rien de bon pour lui, d'autant qu'il partage un logement avec un ermite dont il ne se rappelle pas très bien le nom. Mais Philippi a aussi une tête pour penser. Il ne sait pas toujours où il s'en va, mais il cogite, réfléchit, divague, se promenant dans ce qu'il nomme joliment le « pays des idées orphelines ». Il aime la littérature, le cinéma, la musique, préférentiellement des œuvres singulières, voire difficiles, pour le moins exigeantes. Il lit avec fruit Bukowski, cette plume « sale et vivante ».

Philippi remarque la solitude que chacun promène en silence dans le métro et il la déplore certes, mais avec un baladeur sur la tête et un livre à la main. Toutefois, il voit clair dans son jeu et accepte une part du blâme. Par ailleurs, il aime les filles, mais pas tout à fait, pas assez, pas comme elles le souhaiteraient, et elles finissent par le quitter. Il sait pourtant dire « je t'aime », mais pas quand une vie est en jeu. Sophie l'apprendra à ses dépens. De toute façon, elle est trop « gras-soullette ». Notre punk fait la fine bouche? Finalement, il est terriblement conformiste. Quoique...

Accablé d'un mal de vivre lui causant des accès de colère qu'il comprend mal, Philippi a de la difficulté à être heureux et ne supporte pas l'autorité, mais il a ses remèdes: les amis, l'alcool; l'alcool, les amis. Il boit souvent et beaucoup, autant par goût que par nécessité, pour calmer des furies, ce qui donne lieu à des errances éthyliques troublantes. D'ailleurs, une soulerie assez effrayante clôt la première partie et laisse apercevoir l'enfer où Philippi risque d'échouer irrémédiablement.

### Une voix perce de cette œuvre, quelque chose comme du Mordecai Richler en puissance

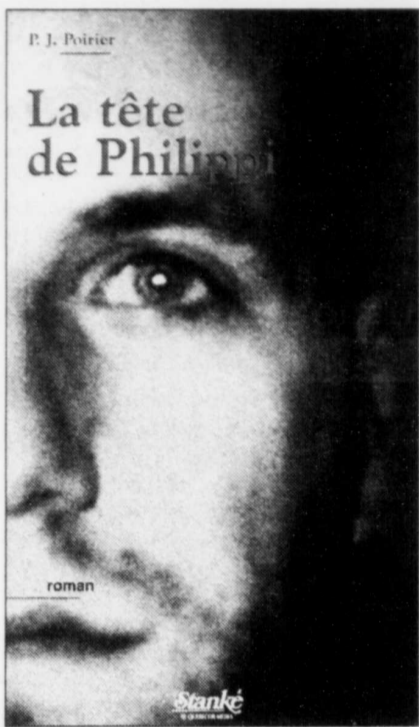
Malgré les anesthésiants, Philippi n'est pas dupe de lui-même. Il se voit vivre, sans perdre une miette de ses indignités ni de sa déchéance de concierge dans un hôpital. Cette lucidité douloureuse est le moteur du roman, le combustible qui lui donne son énergie et sa force. Car, que voit-on à l'œuvre dans ces pages? Une conscience de soi qui travaille le tempérament, le violente et le métamorphose; un déchirement de la personnalité; une insatisfaction fondamentale, existentielle, qui semble se dérober à l'entendement, comme un vent de mort qui laisserait derrière lui des pensées chaotiques, jusqu'au jour où l'illumination inespérée se fait dans l'esprit de Philippi.

### MUTATION INTÉRIEURE

La seconde partie du roman est la relation d'un secouement psychologique, de l'effort d'un jeune homme pour s'arracher à l'inertie, à l'indigence, à la solitude et au malaise généralisé. Une mutation intérieure pousse Philippi sur le chemin de la raison, où l'adolescent attardé accepte de changer d'âge pour devenir un homme. Le voilà bientôt technicien en téléphonie, sobre et discipliné, soit, mais la transformation m'a semblé juste un peu trop précipitée (117 pages sont consacrées à la renaissance de Philippi; 178 à sa décadence). À cet égard, la prière par laquelle il quémande à Dieu une punkette, se disant prêt à lui dire « je t'aime », prêt « pour des enfants, pour une maison, un puits de lumière, un jardin, pour un mariage (...) », me paraît exagérée, mais c'est peut-être un délire comique (en raison de l'abstinence?).

Néanmoins Philippi évolue, arpente le monde humain, progresse dans son métier non sans quelques angoisses, pénètre chez les gens, dans les mystères de l'intimité. On lit de belles phrases sur les clients qu'il croise à longueur de journée, gens « tous gentils », accueillants et compréhensifs, « bien ordinaires après tout ».

Par contre, devant son ami Alexis, le client, pour Philippi, « c'est toujours le même crisse de vieux monsieur (...) ». Ce genre de cassure, proche de l'incohérence, me plonge dans des pensées dubitatives. Malgré cela, la deuxième partie est ponctuée de scènes fameu-



Philippe Jean Poirier

ses: un superbe coup de poing à la figure d'un imbécile, une visite saisissante auprès d'une famille pauvre d'Hochelaga. Philippi qui, au début, avouait mal connaître Montréal et n'y avoir que peu d'amis, se voit comme humanisé par ses périples à travers les contradictions de la cité, les aléas de sa nouvelle vie et les secrets de la nature humaine.

En fin de compte, ce roman qui unit truculence et vivacité est tout de même un peu encombré de détails triviaux, semé de considérations quelque peu convenues sur les conformations du monde et de son organisation sociale, sur l'amitié et l'amour. Mais parfois, assez souvent, un point de vue original nous frappe, nous éclaire. Quelques-uns m'ont épaté.

Par ailleurs, une certaine complaisance dans la vulgarité m'a presque lassé (bien qu'on puisse y voir ce que j'appellerais des « propos orduriers au second degré »): à maintes reprises je me suis trouvé sur le point d'en avoir assez des « culs bondissants », des gros seins « spectaculaires » et des histoires de fellation (notamment dans la première partie). Pourtant Philippi a sa pudeur et j'ai bien ri de son embarras devant des copains qui le surpassent en grossièreté.

P. J. Poirier dépeint avec vérité le milieu social où évolue Philippi. L'écriture naturelle tourne parfois un peu carré, mais on survit aux épreuves, d'autant que l'auteur assume pleinement sa posture, et le roman se laisse lire. Par endroits, c'est habilement tourné, la narration se fait souple.

La langue serait à peu près celle de la rue, mais relevée quand il le faut, puisque Philippi, après tout, est un intellectuel (et même un écrivain). On aime ses élans, sa curiosité, sa franchise, sa colère, ses frasques, son désir de comprendre le monde et les êtres, son don pour l'amitié, sa manière d'aborder les inconnus, ses incessantes autocratiques et ses interrogations.

### LARMES ET SOLEIL

À la fin, Philippi se réconcilie avec lui-même et je me demande si cela ne prend pas la forme d'un attendrissement un peu trop appuyé. Il y a là des enfants, du soleil, des larmes, de l'amour. Néanmoins, de nombreux retours sur soi complexifient ce roman.

Et puis, une voix perce sous tout cela. Ce n'est pas rien et c'est déjà beaucoup. Quelque chose comme du Mordecai Richler en puissance (Richler le romancier admirable, et non le polémiste médiocre), une voix drôle, malicieuse, grinçante et impudique, qui pourrait bien, avec les années, gagner en maîtrise et en profondeur. S'il travaille fort, s'il lit énormément et s'il écrit tout autant, ce Poirier de Rimouski pourrait donner des romans exceptionnels, de l'envergure de *Barney's Version*, d'ici 30 ou 40 ans. Je le dis en toute candeur, sans ironie, puisque la renommée littéraire est à ce prix.

PHILIPPE JEAN POIRIER, *La Tête de Philippi*, *Stanké*, 312 pages, 24,95\$.

# J.K. Rowling, plus riche que la reine d'Angleterre

## L'auteure de «Harry Potter» a multiplié sa fortune par quatre ces deux dernières années

LONDRES (AP) — La romancière J.K. Rowling, auteure de la saga *Harry Potter*, est désormais plus riche que la reine d'Angleterre, selon l'enquête annuelle de *Sunday Times*, qui évalue les fortunes personnelles des individus les plus riches de Grande-Bretagne.

J.K. Rowling, 37 ans, a multiplié sa fortune par quatre au cours de ces deux dernières années et se trouve désormais à la tête de quelque 645 millions \$.

La fortune de la reine est difficile à évaluer car elle se compose d'œuvres inestimables et d'objets qu'elle n'a pas le droit de vendre.

### DE LAÏDE SOCIALE À LA VIE DES GENS RICHES

La situation financière actuelle de J.K. Rowling est très différente de celle qu'elle a dû affronter il y a 10 ans, après la naissance de son premier enfant et l'échec de son mariage. Elle vivait dans un deux-pièces en Écosse et touchait des prestations sociales. C'est dans un café qu'elle a rédigé le premier volume des aventures de l'apprenti sorcier, *Harry Potter à l'école des sorciers*.

Depuis, les quatre premiers volumes se sont vendus à 190 millions d'exemplaires, faisant d'elle la romancière la plus riche du monde. Le cinquième, *Harry Potter et l'Ordre du phénix*, doit sortir en librairie le 21 juin.

### LE DUC DE WESTMINSTER EN TÊTE

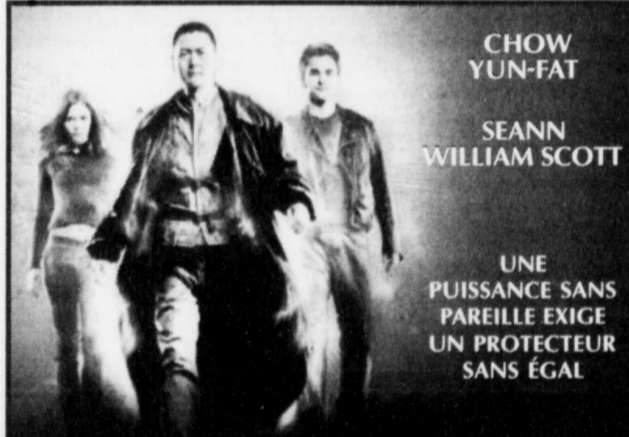
Avec une fortune évaluée à environ 11 milliards \$, le Duc de Westminster, qui possède de grands terrains dans le centre de Londres et ailleurs, figure en tête de la *Rich List* pour la troisième année consécutive.

Il n'arriverait cependant qu'en 35<sup>e</sup> position du palmarès des gens les plus riches de la planète, dominé selon le *Sunday Times* par Robson Walton, qui dirige les magasins Wal-Mart.



« L'UN DES FILMS LES PLUS ENRICHISSENTS DEPUIS LONGTEMPS. »  
« UN FILM TOUCHANT QUI VOUS FERA RIRE. »  
MICHAEL DOUGLAS KIRK DOUGLAS  
**C'EST DE FAMILLE!**

À L'AFFICHE! GALERIES DE LA CAPITALE, BEAUPORT, STE-FOY, PLACE CHAREST, STE-FOY, LIDO LEVIS.



CHOW YUN-FAT SEANN WILLIAM SCOTT  
UNE PUISSANCE SANS PAREILLE EXIGE UN PROTECTEUR SANS ÉGAL  
**UN MOINE À TOUTE ÉPREUVE**

À L'AFFICHE! GALERIES DE LA CAPITALE, BEAUPORT, PLACE CHAREST, ODYSSEE, STARCITE STE-FOY.



HISTORIQUE ET VISUELLEMENT FRAPPANT EN 3D. FANTÔMES VOUS COUPERA LE SOUFFLE!  
UN FILM DE JAMES CAMERON  
**FANTÔMES DES ABYSSES**



« SANS AUCUN DOUTE L'UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ANNÉE! »  
« J'AI ADORÉ HOLES! C'est un film rempli de surprises, d'imagination et d'originalité. »  
« TRÈS AMUSANT! Rempli d'aventure, de surprises, de mystère, d'humour et d'énergie. »  
WALT DISNEY PICTURES PRESENTS  
**HOLES**

Palmarès Renaud-Bray. Le baromètre du livre au Québec du 16 au 22 avril 2003. Table with 5 columns: Rank, Genre, Title, Author, Publisher.

« EXCITANT! LIVRE LA MARCHANDISE: VERVE, INTENSITÉ, INTELLIGENCE, INGENUOSITÉ. C'EST AUSSI BON QU'UN FILM DOIT L'ÊTRE. »  
« DEUX FOIS BRAVO! »  
COLIN FARRELL  
**LABABINE**

« LE FILM LE PLUS TERRIFIANT DEPUIS 'LE CERCLE'. »  
« UN CLASSIQUE INSTANTANÉ. LE FILM LE PLUS INTENSE, UNIQUE ET SATISFAISANT DE L'ANNÉE! »  
« IDENTITÉ' EST UN DES MEILLEURS THRILLERS JAMAIS FAITS. »  
**IDENTITÉ**

LE FILM NO 1 DEUX SEMAINES CONSÉCUTIVES  
SANDLER NICHOLSON  
**MÉCHANT MALADE**



# TECHNO/MÉDIA

## CÉDÉROM EN STOCK

« WEBCREATOR 2 »

# Une simplicité désarmante

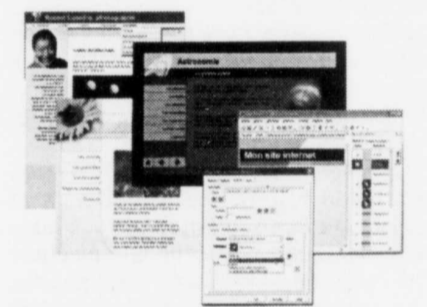
**C**onnu d'abord sous le nom de *Web Presenter*, le logiciel québécois de création de site Internet *Web Creator 2* vient de paraître dans une nouvelle version améliorée, toujours aussi facile à utiliser.

Le logiciel s'adresse autant aux petites entreprises qu'aux travailleurs autonomes et à toute personne qui veut créer son site Web sans avoir à connaître la programmation HTML et Java Script.



**Yves Therrien**  
YTherrien@lesoleil.com

Il suffit d'avoir son matériel et une petite idée du site à créer pour se lancer dans un premier projet. S'ouvre alors une boîte de dialogue pour choisir un modèle de projet dans une bibliothèque. Par exemple, le « profil corporatif » de cette bibliothèque permettrait à une PME de mettre en ligne son site avec son historique, la page des produits ou des réalisations. Tout est là, il s'agit de suivre le modèle.



Les boutons, les menus contextuels et les outils pour créer des liens ou des interactions dans les pages sont très faciles à utiliser. L'interface est vraiment conçue pour être à la portée de n'importe qui capable de manipuler une souris. On peut créer le lien vers la fonction de courrier d'un seul clic ou encore diriger vers une autre adresse et ajuster les réglages facilement. Tout se fait à l'aide de la souris, jamais besoin de programmer. Il y a même un moyen pour créer des menus déroulants ou même utiliser un des modèles de la bibliothèque pour le reproduire.

Grâce aux onglets dans la fenêtre de travail, on peut visualiser au fur et à mesure l'effet de sa production et retourner en mode édition. Une fois le projet sauvegardé, il suffit d'activer la préparation pour la publication dans le Web et tout sera converti sans intervention de l'utilisateur. Même pas besoin d'ajuster la compression des images ou des autres éléments. Ça se fait tout seul. Il ne reste qu'à regarder le résultat sur son navigateur favori.

Pour corriger, il suffira de revenir dans le projet et d'apporter les modifications ou les améliorations. Il y a même une fonction cascade pour travailler sur deux versions du même projet.

En moins d'une heure, on peut faire un site personnel simple. En quelques heures, en une seule journée, on pourrait faire un site comprenant plusieurs pages d'information pour une PME. Et tout cela sans avoir à se casser la tête. Plus encore, *Web Creator 2* inclut un utilitaire FTP (LMSOFT FTP) pour transférer les données chez le fournisseur qui héberge le site. Simple, facile à utiliser et à la portée de tous. C'est un très bon outil pour la création et la mise en ondes d'un site Web. C'est même plus facile que de préparer une présentation en Power Point. Un excellent choix.

Fait à noter, LMSOFT, le développeur qui a mis au monde *Web Creator*, s'est associé à De Marque, de Québec, pour la commercialisation du produit au Canada.

**ÉVALUATION: ★★★★★**  
Disque PC. Configuration minimale: Pentium 133 MHz, 32 Mo de mémoire vive, Windows 98 et suivant, 100 Mo d'espace disque, affichage en millions de couleurs, lecteur 4X. Éditeur: LMSOFT (lmssoft.com), De Marque. Prix suggéré: 50 \$. Distributeur: De Marque (www.demarque.com)

## « TÊTE PREMIÈRE DANS LA MER » Le vulgarisateur

Le cédérom éducatif *Tête première*

dans la mer est un outil de vulgarisation des sciences et des technologies reliées au milieu marin destiné aux jeunes de 11 à 16 ans.

Le logiciel démarre directement du CD, sans aucune installation. Cependant, la présentation est limitée à une résolution de 800 X 600 sans ajustement automatique, ce qui oblige à modifier la résolution sur un grand écran pour bien apprécier le produit.

Les deux zones principales offertes à la page d'accueil sont la théorie, les jeux. On note aussi un didacticiel sommaire et une section sur les carrières en science marine.

Côté théorie, on présente des sections sur l'exploitation des ressources halieutiques, l'océanographie, l'aquaculture, l'archéologie subaquatique, la biologie marine, la navigation et l'écotourisme. À l'aide de textes, d'illustrations et d'images, on découvre les éléments importants et utiles pour la réalisation des missions dans la zone de jeu ou dans la section du bureau qui apparaît dans le bas de l'écran.

Dans les jeux, on rencontre quatre personnages, chacun avec des épreuves à accomplir, que ce soit Jipé le biologiste, Maryse qui s'y connaît en baleines, Nathalie la plongeuse professionnelle pour l'exploration d'épaves et Paul le spécialiste de la navigation.

Dans la section du bureau, il y a des entrevues avec des spécialistes sur divers sujets et quelques activités à accomplir, par exemple la gestion d'un parc écotouristique ou l'ensemencement de saumons. Il faut prendre le temps de bien écouter et de bien lire la théorie pour réaliser correctement les missions.

Dans l'ensemble, le disque est bien fait. Il ne faut pas s'attendre à de grandes envolées du multimédia, mais le contenu est intéressant et bien vulgarisé. C'est un bon outil d'apprentissage. Techniquement, il faudrait un peu de figolage pour améliorer la navigation et le passage entre les sections. Parfois, il faut quitter et relancer l'application pour revenir à la page d'accueil...



**ÉVALUATION: ★★★**  
Disque PC. Configuration minimale: Pentium, 16 Mo de mémoire vive, Windows 95 et suivant, affichage en millions de couleurs, résolution 800 X 600, lecteur 8X. Éditeur: Explorama, PQM.net. Prix suggéré: 10 \$ pour les étudiants et les écoles, 25 \$ pour le grand public. Distributeur: Explorama (www.explorama.com)

## Windows XP, c'est simple

Une fois n'est pas coutume, mais puisqu'il s'agit d'une chronique sur les logiciels, dans le monde de l'informatique, il y a aussi des volumes pour aider à l'apprentissage.

À ce propos, Hachette publie toute une collection de titres dans les librairies, dont celui-ci sur Windows XP.



Tout en images, les 15 chapitres font un tour d'horizon complet de ce système d'exploitation qui occupe les nouveaux ordinateurs de type PC. Je l'ai parcouru avec plaisir, mais puisque je connais déjà pas mal les ordinateurs et les recoins des systèmes d'exploitation, j'ai mis le volume entre les mains d'une novice pour qui la simplicité de la présentation pas à pas et les images constituaient un guide idéal pour quelqu'un qui cherche à comprendre les dédales de son ordinateur. « Ça, c'est du concret », a-t-elle dit. Un bon choix!

418 pages. Prix: 36,95 \$

## L'UNIVERS DE L'ÉLECTRONIQUE

# L'ère du Mini DV

Les caméscopes ont bien changé...

**P**as plus loin qu'il y a cinq ans — un lustre, comme certains aiment le dire — le chasseur d'images n'avait pas trop à se casser la tête quand venait le temps de choisir un caméscope. Mais le numérique et la convergence sont entrés dans le bal et les supports de stockage se sont raffinés... et multipliés.

Aujourd'hui, on parle encore bien sûr de Hi-8 et de S-VHS, ces bandes qui ont longtemps représenté le summum en matière de saisie d'images vidéo. Les ex-champions ne sont plus seuls en lice et doivent désormais compter sur la concurrence du Mini DV et du DVD, des sigles auxquels il va falloir s'habituer.

Le Mini DV est une méthode d'enregistrement numérique sur une bande magnétique plus petite que le 8mm (6,35 mm). Pour une fois, ça n'est pas Sony qui a mis cette technologie

au monde, mais JVC, celle-là même qui avait été à l'origine d'une autre révolution, celle de la cassette VHS... au siècle dernier. La cassette minuscule a entraîné une autre tendance, celle de la réduction de la taille des caméscopes.

Serge Paré, spécialiste de la vidéo chez Stéréo Plus Bouvier, a assisté à l'évolution et est persuadé comme plusieurs que la miniaturisation est une tendance irréversible... qui rend les caméscopes de plus en plus attirants pour les vacanciers et pour les voyageurs.

### BEAU, BON, PAS CHER

Aussi ne faut-il pas se surprendre de voir la Japan Victor Company se lancer à l'assaut du grand public avec un caméscope Mini DV de niveau d'entrée qui saura sans doute susciter de nouvelles vocations de vidéastes amateurs. Le JVC GR-D30U chasse les images grâce à un capteur de 680 000 pixels de 1/6 de pouce qui, couplé à un processeur de bande haute, permet d'atteindre une définition de 520 lignes. Son téléobjectif optique est de 16x, stabilisé électroniquement. Dans l'ensemble, c'est un caméscope qui se chargera de sa tâche première — réaliser des vidéos de qualité — avec brio. Il peut aussi saisir des images dans l'obscurité, mais contrairement au NightShot de Sony, il faut que l'appareil demeure immobile pendant la prise de vue. Son prix de 699 \$ explique que l'on devra se passer de subtilités comme la prise d'images fixes et le transfert sur carte mémoire. La communication avec l'ordinateur se fait par lien FireWire, ce qui risque d'entraîner une dépense supplémentaire d'une centaine de dollars pour ceux qui ont un ordinateur sans cette technologie, l'opération comprenant la carte et le logiciel.

### LE GRAND CHAMBARDEMENT

Que de changements avec les caméscopes de «antan»! Depuis trois ans, l'environnement est devenu quasi méconnaissable.

Toute une révolution, reconnaît Normand Parenteau, de la Maison Sony des Galeries de la Capitale, où on vient de recevoir la nouvelle génération de caméscopes Mini DV. La tendance est respectée: les trois modèles sont plus petits que leurs cousins de l'an dernier, leur ergonomie a été revue, les boutons sont plus faciles à identifier et à atteindre. La liste des caractéristiques est quasi interminable. À souligner entre autres points intéressants (mais pas sur tous les modèles) la stabilisation électronique permettant de « zoomer » à satiété (10x de base), les prises de vue dans l'obscurité Night Shot (couleur sur le modèle supérieur), les capteurs DCC à 680 Ko et 1 mégapixel permettant des prises de photos de 640x480 et de 1152 X 864 selon le cas, enregistrées sur Memory Stick, un format 16:9 pour le gros modèle, un écran tactile pour les menus, le tout avec les objectifs Carl Zeiss qui ont fait leurs preuves sur les appareils photo numériques de Sony... La définition varie entre 500 et 520 lignes, la reproduction n'a d'égal que la réalité. Les prix vont de 999 \$ à 1199 \$.

### FÉROCE CONCURRENCE

Mais la concurrence est féroce. Ainsi, Sharp vient de mettre sur le marché ces jours derniers un caméscope Mini DV, le VL-7ZU, qui fera sans doute des malheurs, avec des possibilités se comparant sans hésitation à celles de Sony, y ajoutant un capteur CCD de 1,3 million de pixels, permettant ainsi de capter des images fixes plus que potables.



**Serge Paré, le spécialiste des caméscopes chez Stéréo Plus Bouvier, montre le petit JVC de format Mini DV et la petite cassette qui est devenue aujourd'hui le format le plus courant.**

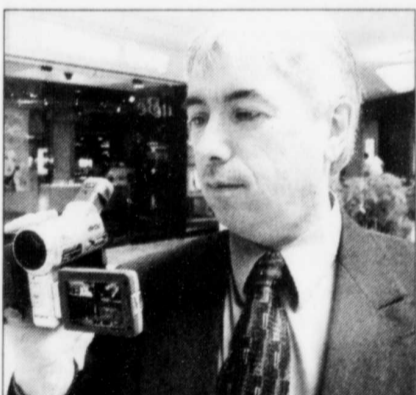


**Claude Chabot, d'Ameublements Tanguay, vu dans l'écran témoin du surprenant Sharp VL-7ZU**

L'appareil est accompagné d'une carte mémoire SD, d'un flash intégré et d'une télécommande, fait remarquer Claude Chabot, conseiller en électronique chez Ameublements Tanguay Les Saules.

Un appareil intéressant, tout autant dans ses prouesses vidéo — après tout, c'est pour ça qu'on l'achète... — que dans ses capacités de prise de photos numériques. À ce dernier chapitre, il se compare à n'importe quel petit appareil photo numérique et les surpasse même, grâce notamment à son téléobjectif de 10x profitant du stabilisateur électronique. Passé ce seuil, aussi bien vous équiper d'un bon trépied si vous voulez une image nette.

Le petit caméscope Sharp est coulé dans le moule qui semble avoir servi à tous les fabricants cette année. Il est facile à tenir en main, les contrôles sont bien disposés. Le prix de l'appareil est encore plus alléchant: 999 \$. Un champion en puissance.



**Normand Parenteau, de la Maison Sony des Galeries de la Capitale, avec l'un des trois nouveaux Mini DV**

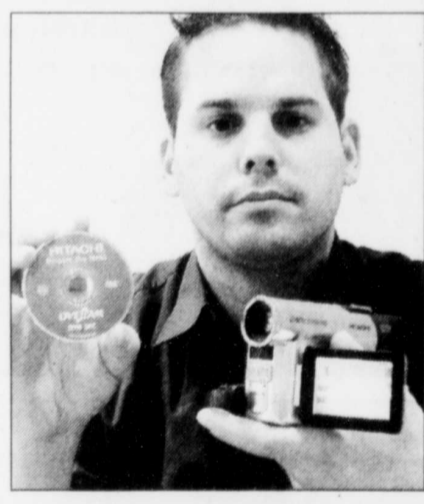
### RÉVOLUTION SUR DVD

Il serait illusoire de croire que l'on s'en tiendra à ce format. Ainsi, depuis l'an dernier, Hitachi offre un caméscope capable d'enregistrer sur DVD. En moins d'un an, la technologie a été peaufinée et le Hitachi nouveau se conjugue au temps présent, où la miniaturisation est le mot clé.

Le nouveau DZMV350A, plus commodément appelé DVD-CAM (1499 \$), est arrivé cette semaine chez La Clef de Sol de la rue Bouvier. Le changement est tellement radical qu'il est quasi impossible de croire qu'un an seulement sépare les deux Hitachi enregistrant les images sur des DVD-Ram de 8 cm à écriture unique ou réinscriptibles (49 \$ pour trois). La définition est de 520 lignes comme pour le Mini DV, note le conseiller Carl Baribeau.

Le lien FireWire a été abandonné pour passer à l'USB2 pour la communication avec l'ordinateur. Le capteur CCD de 680 000 pixels permet de prendre des photos de 640 x 480 sur carte mémoire SD ou sur le DVD (près de 2000 images en JPEG). Belle qualité avec le zoom 10x et la focale F: 1,8.

Un plus gros modèle, le DZMV380A (capteur 1 mégapixel), sortira bientôt, vendu 1699 \$. Le DVD-Ram est un peu agaçant car il ne peut être lu que sur des lecteurs DVD Hitachi ou Panasonic. Mais le concept reste intéressant et révolutionnaire. À voir sans faute.



**Carl Baribeau, de La Clef de Sol, montre le petit DVD-Ram et le nouveau caméscope Hitachi capable d'enregistrer sur un disque de 8 cm.**

**LE SOLEIL**  
Répertoire de **Sites Internet**

<p style="text-align: center;"><b>IMMOBILIER-AGENT</b></p> <p style="text-align: center;"><a href="http://www.roquardore.com">www.roquardore.com</a></p> <p style="text-align: center;">Tél: 653-0488</p> <p style="font-size: small;">Agent immobilier affilié à Royal LePage Inter-Québec, Roger Doré vous offre les fiches techniques et la valeur marchande des propriétés qui vous intéressent.</p> <p style="text-align: center;"><b>C'EST RAPIDE ET GRATUIT!</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>TRANSPORT</b></p> <p style="text-align: center;"><a href="http://www.napagiroux.specialistes.com">www.napagiroux.specialistes.com</a></p> <p style="text-align: center;"><b>Napoléon Giroux inc.</b> 299, rue Joly, Québec (Québec) G1L 1N7 418-623-5212 fax: 418-623-8946</p> <p style="font-size: small;">À votre service depuis plus de 50 ans. Déménagement et entreposage. Résidentiel, commercial, industriel, local et USA. Langue distance, outre-mer. Emballage, assurance. Estimation gratuite.</p>
<p style="text-align: center;"><b>IMMOBILIER-SERVICES</b></p> <p style="text-align: center;"><a href="http://www.directduproprio.com">www.directduproprio.com</a></p> <p style="text-align: center;">Tél: 418-832-2222 ou 1-866-832-0010</p> <p style="font-size: small;">Pour vendre ou louer votre propriété sans intermédiaire. Service de photographe, affiche sur le terrain, descriptif complet de la propriété. Plus de 1000 propriétés vendues en l'an 2002.</p>	<p style="text-align: center;"><b>RESTAURATION-PRODUITS FINS</b></p> <p style="text-align: center;"><a href="http://www.poissond'avril.net">www.poissond'avril.net</a></p> <p style="text-align: center;"><b>Le Poisson d'avril</b> 115, quai Saint-André Vieux-Port de Québec 692-1010</p> <p style="font-size: small;">Le véritable resto terre et mer de Québec. Le rendez-vous des amateurs de grillades et fruits de mer.</p>

**LE SOLEIL**  
[www.cyberpresse.ca/soleil/](http://www.cyberpresse.ca/soleil/)

Profitez de plus de 300 000 lecteurs chaque dimanche et de 573 000 pages Web vues par mois sur le site du Soleil.

**Pour moins de 17 \$/sem.**  
Augmentez la circulation sur votre site, en profitant de celle du Soleil.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. \*Fax: 686-3370 triskell@lesoleil.com



# LA VIE COMMUNAUTAIRE

## CHARLEVOIX/ CÔTE-NORD

### Année record pour le CLD de la MRC de Charlevoix

■ Le rapport annuel du CLD de la MRC de Charlevoix demeure constant dans le nombre de dossiers acceptés et d'emplois créés, mais les investissements générés ont plus que doublé pour atteindre près de 5,6 millions \$, ce qui en fait la meilleure année de sa courte histoire. À travers tous les fonds d'aide administrés par le CLD en 2002, l'organisme a engagé 637 805 \$ pour des investissements générés de 5 585 859 \$, soit plus que les années 2000 et 2001 combinées. Parmi les priorités du CLD en 2003, notons la valorisation de l'environnement, le soutien aux secteurs du tourisme, de l'agroalimentaire, industriel et culturel tout en ayant le souci de la diversification de l'économie locale. Toutefois, le développement d'un circuit cyclable a été ajouté à ce menu, résultat d'une résolution adoptée lors de l'assemblée générale.



Sylvain  
Desmeules

Collaboration spéciale

### Un gymnase qui fera le bonheur de tout Clermont

■ La commission scolaire de Charlevoix a finalement inauguré le gymnase de l'école primaire Laure-Gaudreault, à Clermont, une infrastructure sportive de 1,5 million \$ qui ne servira pas uniquement aux élèves, mais aussi à la population. Le bâtiment, adjacent à l'école actuelle, est un gymnase double de 18 mètres sur 24 et sa hauteur atteint six mètres. Deux vestiaires pourvus de douches complètent le projet dessiné par les architectes Dery, Blouin, Robitaille et Larouche. Basket-ball, badminton, volley-ball, etc. pourront donc y être pratiqués. Pour Gilles Bouchard, directeur de la commission scolaire, « le gymnase est important pour que les jeunes fassent du sport, soient en santé et acquièrent une meilleure qualité de vie ». Le gouvernement a versé 870 000 \$. Enfin, Clermont et ses partenaires ont complété le montage financier avec 372 000 \$, le reste étant puisé à même les retours de taxes.

### Succès à Charlevoix au boulot

Un nombre record de 679 emplois ont été offerts lors du cinquième Charlevoix au boulot qui, paradoxalement, a attiré moins de 700 personnes, un nombre décevant si on le compare à celui des emplois. La coordonnatrice de l'événement, Nadia Dufour, a relevé la qualité de ceux qui se sont présentés : « Les chercheurs d'emploi étaient mieux préparés et démontraient plus de confiance. Mais il s'agit néanmoins d'une belle réussite qui annonce un retour l'an prochain », a-t-elle résumé. Si on se fie à l'an dernier, près de la moitié devraient trouver preneur à la suite de l'événement alors que les autres seront transférés au Centre local d'emploi dans l'espoir de les combler.

### Volleyball et course à pied

Enfin, deux activités sportives majeures prennent l'affiche la fin de semaine prochaine. D'abord, le 22<sup>e</sup> tournoi de volleyball Impulsion accueille 120 équipes de partout au Québec, près de 1000 volleyeurs qui se disputeront la victoire pendant trois jours. Et le dimanche 4 mai se tiendra la 28<sup>e</sup> reprise du Grand Rendez-vous de la santé dans les rues de Baie-Saint-Paul, une activité fort populaire qui permet aux marcheurs et aux coureurs de prendre le départ de distances variant entre 1 et 10 kilomètres.



Françoise Labbé, fondatrice du Centre national d'exposition de Baie-Saint-Paul, est décédée au printemps 2001, alors qu'elle était directrice de l'établissement.

### Hommage à Françoise Labbé

■ Le Centre d'exposition de Baie-Saint-Paul a rendu hommage à sa présidente fondatrice, Françoise Labbé, décédée au printemps 2001, en nommant d'abord la grande salle de l'établissement à son nom. Ensuite, afin de mettre en perspective toute l'ampleur de sa carrière ainsi que son influence marquante sur la région, l'établissement présente une exposition composée de dessins de mode, de tissus peints à la main, d'émaux, de gravures et de peintures, toutes des œuvres réalisées durant sa carrière. Enfin, la Revue d'histoire de Charlevoix présentera un numéro portant sur cette dame. Tiré à 1000 exemplaires, Françoise Labbé et l'histoire de l'art dans Charlevoix retracera l'évolution de l'art régional ainsi que l'importance de M<sup>me</sup> Labbé dans celui-ci.

Vous pouvez joindre l'auteur de ces lignes au (418) 435-0220, par télécopieur au (418) 435-3319 ou par Internet à hebdo@charlevoix.net. Dimanche prochain, la Vie communautaire vous parviendra de la région Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine et sera signée par Romain Pelletier, que vous pouvez joindre au (418) 562-5782 ou par courriel à romainp@planetrotter.net.



Pierre  
Champagne

P.Champagne  
@lesoleil.com

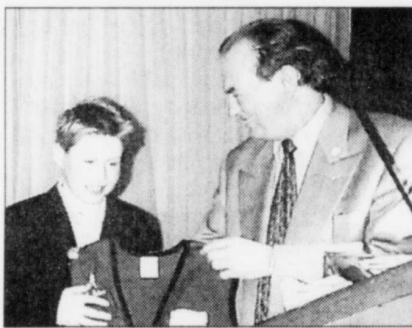
Vous pouvez joindre l'auteur de ces lignes au 686-3394, par télécopieur au 686-3374 ou par la poste à Journal Le Soleil, 925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. Terminus, Québec, G1K 7J6. Il est préférable que les communiqués nous parviennent au moins 10 jours à l'avance.

### Collecte de sang

■ Les équipes volantes d'Héma-Québec tiendront des collectes de sang, lundi, à l'aréna Denis-Perron de Havre-Saint-Pierre, à la salle communautaire Saint-Louis-de-France; jeudi toujours à la réserve navale de Sept-Îles mais aussi dans le mail central de Place Laurier; enfin, vendredi, toute la journée, encore dans le mail central de Place Laurier.

### Les Grandes Orgues

■ Le Chœur des aînés de l'Université Laval, sous la direction de Chantal Masson-Bourque, sera en vedette, cet après-midi, à 14 h, à l'église Saint-Jean-Baptiste de Québec. Coût du billet : 12 \$. Les profits de ce concert seront consacrés à la rénovation des grandes orgues de la paroisse.



David Gagné s'est vu remettre une reste et un panier de pêche « pour avoir su susciter autant d'intérêt chez son père à la truite mouchetée ».

### Fondation de la truite mouchetée

■ La Fondation de la truite mouchetée, qui tenait récemment son huitième Rendez-vous gastronomique au Manoir du Lac Delage, a ainsi récolté près de 50 000 \$ grâce à la générosité de ses partenaires... et de ses membres. Cette fondation a pour mission de former la relève à la pêche sportive et d'effectuer des travaux de recherche visant à améliorer l'habitat et la reproduction de l'omble de fontaine. C'est sous la présidence d'honneur de Gaétan Gagné, président du conseil et chef de la direction de l'Entraide, assurance-vie, que s'est tenu ce souper gastronomique. On le reconnaît, à droite sur la

### Fondation du cancer



COURTOISIE FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER

Les comédiens et comédiennes des émissions « Km/h » et « Histoires de filles », du réseau TVA, ont récemment participé à l'émission « Ultimatum » où ils ont amassé 5500 \$ au profit de la Fondation québécoise du cancer. Dans l'ordre habituel, Nathalie Malette et Marie-Chantal Perron de l'émission « Histoires de filles », et Gilbert Turp et Francis de Passillé de l'émission « Km/h », entourant Pierre-Claude Paré, directeur du développement à la Fondation.

photo. Il est accompagné de son fils David qui s'est vu remettre une veste et un panier de pêche « pour avoir su susciter autant d'intérêt chez son père à la truite mouchetée ». Le sac lui a été remis par le directeur général de la Fondation de la truite mouchetée, Claude Feuiltaut. C'est en effet à la suite d'une partie de pêche avec son fils que M. Gagné a compris l'importance de s'impliquer tant pour la recherche que pour l'éducation sur cette espèce.

### La quinzaine des arts

■ La division culture, loisirs et vie communautaire s'associe à l'ensemble du milieu artistique et culturel de l'arrondissement de Charlesbourg pour tenir, jusqu'au 11 mai, la quinzaine des arts 2003. Cette Quinzaine soulignera les nombreuses activités présentées dans les domaines de l'histoire, des arts visuels, de la danse, du théâtre, de la musique et de la littérature, reflétant ainsi la diversité et le remarquable dynamisme des organismes culturels et des corporations de loisirs de ce quartier. Plusieurs de ces événements sont gratuits, les autres peuvent demander un droit d'entrée de 5 ou 7 \$. Info: 641-6044.

### Le mois de mai

■ Mai qui débute ce jeudi est le mois de Marie, comme s'en rappellent tous les catholiques romains, mais c'est aussi le mois de la communication, le mois de la fibrose kystique, le mois de la sécurité des motocyclistes, le mois de l'environnement, le mois de l'œuf, le mois de la prévention des agressions sexuelles et le mois du respect de la vie. Cette première semaine de mai est aussi la semaine de la sécurité d'été, le semaine du respect de la loi, la semaine de l'arbre et des forêts. La deuxième semaine de mai sera celle de la santé animale, la semaine de la santé neuro-vertébrale, la semaine de la santé mentale et la Semaine québécoise des familles. La troisième semaine de mai sera celle de la police, la semaine nationale des personnes assistées sociales et la semaine des garderies. Le mois se terminera par la semaine nationale de la sécurité cellulaire.

### Un ordi pour Mira

■ Le président de la Fédération de l'informatique du Québec (FIQ), section de Québec, M. Patrice Bergeron, a récemment fait don d'un système informatique complet qui sera adapté aux besoins de M<sup>me</sup> Gisèle Dupont, directrice de la Fondation Mira pour l'Est du Québec. Pour une quatrième année consécutive, la FIQ, section de Québec, remplace l'envoi de cartes de Noël à ses membres par le don d'un ordinateur à un organisme communautaire. La Fondation Mira existe depuis 20 ans et est considérée comme l'une des meilleures écoles de chiens-guides au monde. Elle est d'ailleurs la première école de chiens-guides à avoir vu le jour à Québec.

### Un gars, 20 filles

■ Le Chœur Voix Nouv'Elles présente, aujourd'hui à 20 h, au collège Saint-Charles-Garnier, un concert-bénéfice au profit de la Maison Kinsmen - Marie-Rollet, mettant en vedette l'illustre baryton Jean-François Lapointe. Ce baryton, originaire de Saguenay, est bien connu du monde de l'opéra avec l'interprétation de plus de 40 rôles différents dans les principales capitales musicales telles que Paris, Vienne, Madrid, Berlin, Tokyo, Los Angeles et autres. Le Chœur Voix Nouv'Elles regroupe une vingtaine de femmes ayant toutes la passion de la musique. Fondé en 1996, ce groupe vocal, sous la direction de M<sup>me</sup> Claude Lapointe, a déjà présenté plus d'une trentaine de concerts dans la région de Québec, au plus grand plaisir des amateurs d'art lyrique. Coût du concert : 35 \$.

### Méga-barbecue de M&M

■ Pour une 15<sup>e</sup> année consécutive, les détaillants de la chaîne de magasins Les aliments M&M, leurs employés et des milliers de bénévoles tiendront un méga-barbecue-bénéfice dans les 350 magasins M&M à travers tout le pays le samedi 10 mai, de 10 h à 16 h, dans le but d'amasser 1,1 million \$ au profit de la Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin (FCMI). Celle-ci affecte hommes, femmes et enfants et il n'y a pas de cause ni de traitement connus. Pour participer à cet événement, le 10 mai, et ainsi contribuer généreusement à la FCMI, le public est invité à faire un don minimum de 2 \$ à l'un des magasins M&M à travers le Canada. En échange, les donateurs recevront un hamburger ou un hot-dog, une boisson ainsi qu'un sac de croustilles. Chaque sou recueilli sera versé directement à la Fondation.

### École Yves-Prévost

■ L'école optionnelle Yves-Prévost de Beauport organise des retrouvailles pour souligner les 20 ans de son projet éducatif en pédagogie Freinet. Son comité organisateur désire convier tous les élèves, employés(es), parents (anciens et nouveaux) qui ont participé à cette belle aventure le samedi 10 mai, entre 16 h et 19 h, à l'école même (945, boul. des Chutes à Beauport). Si vous avez conservé d'anciens travaux, des souvenirs, des photos, apportez ces trésors au secrétariat de l'école d'ici la fin avril. Veuillez bien les identifier pour les récupérer, si vous le désirez. Site internet: www.csdps.qc.ca/sites/yprevost/default.htm. Tél.: 666-4580.

## CHAUDIÈRE-APPALACHES/RIVE SUD

### La Scout-Bouffe

■ Événement couru, la Scout-Bouffe annuelle de Saint-Henri se déroulera au Centre récréatif de l'endroit, le dimanche 4 mai, de 11 h à 13 h. Les sommes recueillies à l'occasion de ce grand brunch-déjeuner sont notamment destinées à financer les camps d'été du 140<sup>e</sup> Groupe Scout de Saint-Henri. « Des gens viennent de partout, de la Beauce, de Québec, parce que ce sont des familles qui se regroupent. L'an passé, l'événement a réuni 800 personnes au Centre récréatif. Bon an mal an, c'est entre 600 et 800 personnes qui viennent prendre le déjeuner chaud à Saint-Henri », a expliqué à grands traits la porte-parole Cécile Buteau. Les billets sont en vente dans tous les dépanneurs de Saint-Henri. Pour information: Carmen Lachance, au 882-2018, ou Cécile Buteau, au 882-2931.

### Nouvelles formations à l'ACEF

■ Spécialiste des budgets familiaux et de la consommation, l'Association coopérative d'économie familiale Rive-Sud de Québec (ACEF) dispensera trois formations dans le courant du mois de mai. Un cours sur le budget sera donné les lundis 28 avril, 5 et 12 mai, de 19 h à 22 h. Le cours comprend une méthode budgétaire complète, adaptable aux besoins de chacun. La méthode permet de dresser un portrait budgétaire, d'évaluer son comportement de consommateur, de valider ses priorités. Le coût : 50 \$. Un atelier sur le budget se déroulera également le mardi 6 mai, de 19 h à 22 h. Le coût : 10 \$. Une soirée d'information sur l'assurance-vie sera aussi tenue le mardi 27 mai, de 19 h à 22 h au coût de 15 \$. Pour information: L'ACEF, 835-6633 ou 1 877 835-6633.

### Deux syndicats se regroupent

■ Les syndicats de l'Union des producteurs agricoles (UPA) de Kennedy et de la Chaudière seront dorénavant regroupés en une seule entité syndicale. « Nous venons de créer une nouvelle force collective capable de soutenir adéquatement le développement de l'agriculture de la grande région lévisienne, en harmonie avec les autres usages », a observé le président du nouveau syndicat, Mario Morin, producteur de porc de Saint-Henri. Le regroupement est intervenu à la suite d'une concertation de plusieurs mois du milieu syndical agricole, concertation dont le point fort a été la réunion d'une centaine de producteurs agricoles des municipalités de Saint-Henri, Saint-Lambert et Saint-Isidore, il y a une quinzaine, à Saint-Lambert. Le nouveau syndicat regroupe quelque 630 producteurs et productrices agricoles, ce qui en fait le groupe le plus important des 23 syndicats faisant partie des fédérations de l'UPA de Lévis-Bellechasse, de la Rive-Nord et de Lotbinière-Mégantie.



Marc  
St-Pierre

MSPierre@lesoleil.com

VOUS POUVEZ JOINDRE l'auteur de ces lignes au bureau du SOLEIL à Lévis, au 835-1611, par télécopieur au 835-6610. La semaine prochaine, la chronique Vie communautaire en Chaudière-Appalaches vous parviendra de Saint-Georges, dans la Beauce. Vous pouvez joindre Luce Dallaire en composant le (418) 227-5422.

### Super-marché aux puces

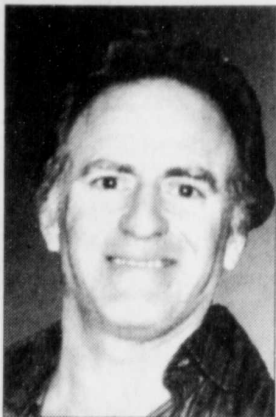
■ Événement qui en est à sa 18<sup>e</sup> année, le super Marché aux puces printanier de Saint-Romuald bat son plein. Lancé le samedi 26 avril, à l'aréna de Saint-Romuald, le grand marché continue aujourd'hui ainsi que la fin de semaine des 3 et 4 mai, de 9 h à 16 h. Les revenus de location des tables sont remis à des organismes à but non lucratif de la région Chaudière-Appalaches et de la région 03. Depuis 1986, quelque 55 organismes ont reçu des contributions, a précisé l'organisateur de l'événement, Maurice Chamberland. Des tables restent à louer pour les 3 et 4 mai. Pour réservation: 839-4276.

# Décès & Avis

**DORION, Alphonsine Robichaud, Charlesbourg**  
**GUAY, Robert**  
**LAROUCHE, Diane St-Pierre, Sainte-Foy**  
**RUEL, Simone (Côté), Sainte-Rose**  
**SIMARD, Cécile Plante, Beauport**

## Alphonsine Robichaud Dorion

Dans l'avis de décès de Mme Alphonsine Robichaud nous aurions dû lire: La famille recevra les condoléances au funérarium de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE** 7335, Henri-Bourassa, Charlesbourg le dimanche 27 avril de 14h à 17h. Elle laisse dans le deuil son fils Méderic (feu Aline Pelletier).



**Robert Guay**  
1956 - 2003

Dans son sommeil, à l'âge de 46 ans, est décédé Robert, que nous aimions tous beaucoup et qui va nous manquer énormément. Fils de feu Raymond Guay (1927-1976), il laisse dans le deuil sa mère, Élodie Drolet Guay, ses frères et sœurs: Françoise (Monique Tremblay), Michel (Nicole Sanche), Hélène (Daniel Chevarie), David (Chantal Clavet) et Isabelle; ses neveux et nièces, François, Geneviève, Camille, Marian et Emmanuelle; ses oncles et tantes, ses cousins et cousines; sans oublier ses confrères de travail, Yves, André, Milad, Daniel, Gérald, Claude, Luc, Pascale et Marie-Lou et tous ses amis de Westfallia... et d'ailleurs.

La famille recevra les condoléances en présence des cendres, le lundi 28 avril de 17h à 21h et mardi dès 12h au salon

### ALFRED DALLAIRE

1111, avenue Laurier Ouest, Outremont  
 tél.: (514) 270-3112

Les funérailles auront lieu le mardi 29 avril à 14h, en l'église Saint-Germain d'Outremont, 28, Vincent D'Indy (angle chemin Côte Ste-Catherine). Au lieu de fleurs des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seront appréciés.



**Diane St-Pierre Larouche**

À la maison Michel Sarrazin est décédée dame Diane St-Pierre, épouse de André Larouche, fille de Jean St-Pierre et Jeannette Carpentier. Elle demeurait à Sainte-Foy. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure et demie avant la cérémonie. Le service religieux sera célébré le lundi 28 avril à 14h, en l'église St-Michel, Côte de l'Église, Sillery.

Outre son mari et ses parents, elle laisse dans le deuil ses enfants: Philippe (Lyne St-Hilaire) et Catherine (Sébastien Boucher); ses frères: Michel (Marianne Côté), André (Lucie Beaumont), René (Sylvie Bélanger); ses tantes Thérèse St-Pierre (Dr Ch.-A. Gilbert) et Brigitte Carpentier (feu Dr J. Bellemare); ses belles-sœurs: Lise Larouche (Roger Pednaud), Pauline Larouche (feu William B. Francis); ses neveux et nièces: François, Geneviève et Thomas St-Pierre; Nathalie Larouche; Dereck et Keith Francis. Elle laisse également dans le deuil de très grandes amies qui l'ont accompagnée jusqu'à la toute fin. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation de la Maison Michel Sarrazin, 2101, chemin St-Louis, Sillery Qc G1T 1P5 tél.: 688-0878. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**  
 975, Marguerite-Bourgeoys, Québec  
 Pour renseignements : (418) 529-3371  
 Télécopieur : (418) 529-9506  
 Courriel : lc@lepinecloutier.com  
 Site Web : www.lepinecloutier.com  
 Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



**Simone (Côté) Ruel**  
1914 - 2003

À Sainte-Rose, le 25 avril 2003, à l'âge de 88 ans est décédée Mme Simone Côté, épouse de feu Gérard Ruel. Elle laisse dans le deuil ses enfants: André (Monique Gravel), Colette (Raymond Roy), Charlotte (Philippe Laflamme), Clément (Diane Millette), Roland (Monique Lefort); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; sa soeur Rosa Huard; ses beaux-frères, belles-sœurs ainsi que de nombreux parents et amis.

La famille accueillera parents et amis en l'église Sainte-Rose, 219, boul. Sainte-Rose, Laval, le lundi 28 avril 2003 à compter de 13h. La cérémonie religieuse sera célébrée à 14h. Les condoléances seront acceptées sans autre invitation.

Direction des funérailles:  
**URGEL BOURGIE**  
 www.urgelbourgje.com



**Cécile Plante Simard**

Ajoute un couvert à ta table Seigneur, aujourd'hui Tu as une convive de plus.

À l'hôpital Laval, le 25 avril 2003, après une longue maladie, est décédée dame Cécile Plante, épouse de monsieur Roger Simard. Elle demeurait à Beauport. Elle a été confiée au

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**  
 La famille recevra les condoléances au funérarium

### LÉPINE CLOUTIER LTÉE

6450, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg  
 dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles de 9h30 à 10h30. Le service religieux sera célébré le lundi à 11h, en l'église St-Pascal de Maizerets, 1895, de la Canardière, Québec et de là au Parc Commémoratif La Souvenance.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: Line (François Nadeau), Jean (Kathy Levesque); ses petits-enfants: Josée Nadeau (son ami Dany Hardy), Sébastien Nadeau, Marie-Christine et Rosalie Simard; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Jacqueline (Paul-Henri Dion), Jacques (feu Jacqueline Gariépy), Lucille (feu Georges Gagnon), Roger (Hélène Descombes), Gilles (Thérèse Gameau), Denise (Jacques Lamontagne), Clermont (Lise Landry), feu Robert Plante (Gisèle Plamondon), Claude (son amie Claudette Hamel), Claudette (feu Jacques Ménard), Diane (Gilles Villeneuve), feu Claude Simard, feu Yvon Simard (Ginette Letarte), feu Denise Simard (Marc Sylvestre), Lilliane (feu Fernand Gagné), Louisette Simard ainsi que plusieurs tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. La famille tient à remercier tout spécialement toute l'équipe médicale de l'hôpital Laval pour les bons soins prodigués.

Je suis partie rejoindre ceux que j'ai aimé(e)s en attendant de revoir ceux que j'aimais. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la fondation des maladies du cœur du Québec, 1248, ch. Ste-Foy, bur.101, Québec, Qc. G1S 2M5. Tél.: (418) 682-6387.

Pour renseignements: (418) 529-3371  
 Télécopieur: (418) 529-9506  
 Courriel: lc@lepinecloutier.com  
 Site web: www.lepinecloutier.com  
 Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

### 740

## Faveurs obtenues

**PRÈRE** infallible à la Vierge-Marie. Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô Étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi icimême que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance, Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur vous sera accordée. B.B.

### 765

## Monuments

DU MANUFACTURIER  
**THERIAULT & FILS**  
 710, 1ère Ave. Québec. 524-1561

Cimetière Notre-Dame-de-Belmont

JE SUIS LA RÉSURRECTION  
 ET LA VIE. QUI CROIT EN MOI,  
 FUT-IL MORT, VIVRA.  
 ET QUICONQUE VIT ET CROIT  
 EN MOI NE MOURRA JAMAIS.

Jean II 25-26

2176, avenue Chapdelaine, Sainte-Foy  
**527-2975**

**Nous compatissons  
 à votre deuil et  
 vous offrons nos  
 condoléances**

**LE SOLEIL**

## ARTS

# Le théâtre de Bagdad tente de retrouver son public

HASSAN EL-FEKIH  
 Agence France-Presse

■ BAGDAD — Fauteuils poussiéreux, projecteurs délabrés, vitres brisées: le Théâtre national irakien, à Bagdad, accueillait hier quelque 300 personnalités, réunies pour élire un comité directeur, alors que la polémique sur l'occupation américaine fait rage.

Auteurs, comédiens et metteurs en scène, ainsi que des représentants d'organisations de l'opposition irakienne et du Conseil d'administration de la capitale, ont participé à cette première réunion depuis la chute du régime de Saddam Hussein, placée sous le thème « Pour un théâtre irakien libre ».

L'enceinte du Théâtre national, qui peut recevoir jusqu'à un millier de spectateurs, offrira à cette occasion un décor de délabrement témoignant de l'ampleur des pillages qui ont suivi l'entrée des troupes américaines dans la capitale irakienne.

« Nous avons pu ramasser quelques documents du Théâtre national qui étaient éparpillés dans les rues ou dans les tas de débris », annonce à l'assemblée Abdel Jabbar Al-Char-

qaoui, l'un des cinq membres du comité préparatoire de la réunion, formé il y a une semaine à l'initiative de 150 personnes.

« Oublions le passé. La vie continue », ajoute M. Charqaoui, qui n'écarte pas l'éventualité de la tenue d'un festival théâtral, cet été.

« Je vous invite à élire le comité directeur, mais quiconque ayant flirté avec le régime déchu n'en fera pas partie. Désormais, après la fin de l'ère du revolver, notre unique appartenance est à l'art et à l'Irak », lance Chafiq Al-Mahdi, un acteur de renommée, vivement applaudi par l'assistance.

« La présence militaire américaine ne devrait pas nous empêcher de travailler. Certes, c'est une autorité d'occupation, mais le pays, sous l'emprise du vide politique et sécuritaire, a en-

core besoin de cette autorité, en attendant l'établissement d'un gouvernement national », ajoute M. Mahdi.

Mais Azadohi Samuel, la doyenne du théâtre irakien, n'est pas de cet avis. « Je proteste contre la tenue de cette réunion à l'ombre de l'occupation américaine », martèle celle qui fut la première femme irakienne à monter sur les planches, en 1962.

« Il faut absolument attendre la formation d'un gouvernement provisoire irakien. Nous pourrions ensuite décider de ce qu'il faut faire. Il n'y a pas le feu, ajoute-t-elle. Comment peut-on travailler avec la présence de l'armée américaine d'occupation? » demande encore l'ex-communiste d'origine arménienne.

Son jeune confrère, Ali Hamid, 30 ans, intervient, conciliateur: « L'occupation passe, mais nous resterons. Il n'y a pas de mal à ce que nous nous réunissions pour nous concerter et pour défendre notre existence », estime-t-il.

Après ce débat, les participants ont élu leur comité directeur parmi 34 candidats. Ils ont convenu de se retrouver très prochainement pour arrêter le programme de la nouvelle Union des hommes de théâtre irakiens.

# L'art de Mésopotamie bientôt exposé à New York

MICHEL MOUTOT  
 Agence France-Presse

■ NEW YORK — Au moment où le monde pleure le pillage du musée de Bagdad, New York s'appête à accueillir la plus importante exposition d'art mésopotamien de ces dernières années, témoignage de la splendeur et de l'importance du patrimoine disparu en Irak.

*L'Art des premières villes — Le troisième millénaire avant Jésus-Christ entre la Méditerranée et l'Indus* ouvrira ses portes le 8 mai au Metropolitan Museum, avec près de 400 objets d'art uniques au monde, prêtés par une douzaine des plus grands musées du monde.

Si elle ne comprend aucun élément provenant de la capitale irakienne, cette exposition regroupe les plus beaux témoignages de l'art de la Mésopotamie, dont des pièces fameuses comme le *Standard d'Ur*, prêté par le British Museum, la splendide *Tête de taureau*

provenant du musée de l'Université de Pennsylvanie ou la célèbre statue de l'architecte et son plan, prêtée par le Louvre à Paris.

« C'est, dans une situation tragique, une ironie étonnante que l'on puisse présenter des pièces similaires pour donner une idée au public de ce que l'on a perdu pour toujours », commente Philippe de Montebello, directeur du Met.

Le pillage du musée de Bagdad suivi du rassemblement à New York de ces exceptionnelles œuvres d'art mésopotamien apporte de l'eau au moulin de tous ceux, dont le directeur du Met, qui estiment que la répartition du patrimoine mondial entre musées occidentaux et pays d'origine est une bonne chose et qui plaident contre les demandes et projets de restitution des œuvres.

« La plupart de ces objets sont le résultat du système de partage qui existait au XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle: vous aviez vos expéditions archéologiques, vous fouilliez. À la fin de la journée, vous sortiez les fouilles. Les autorités locales faisaient le partage: ces trois-là vont au musée de Bagdad, ces trois-là vont au Met, ces trois-là vont au Louvre, explique-t-il. Il y a ceux qui assurent que les œuvres d'art sont plus en sécurité et appartiennent à leurs lieux de naissance... Nous avons eu, depuis Kaboul et Bagdad, la preuve que, tel un portefeuille boursier, un peu de dispersion et de diversification est utile », ajoute-t-il.

## LONDRES

# Une pièce de théâtre se moque de Bush et Blair

LONDRES (AP) — À Londres, une pièce de théâtre qui se moque du président américain George W. Bush et du premier ministre britannique Tony Blair attire un nombre toujours croissant de spectateurs.

*The Madness of George Dubya (La folie de George W)*, une œuvre satirique de Justin Butcher, dépeint George Bush comme un bébé surdimensionné affublé d'un pyjama, serrant son ours en peluche et se préparant à faire la guerre à l'Irakistan.

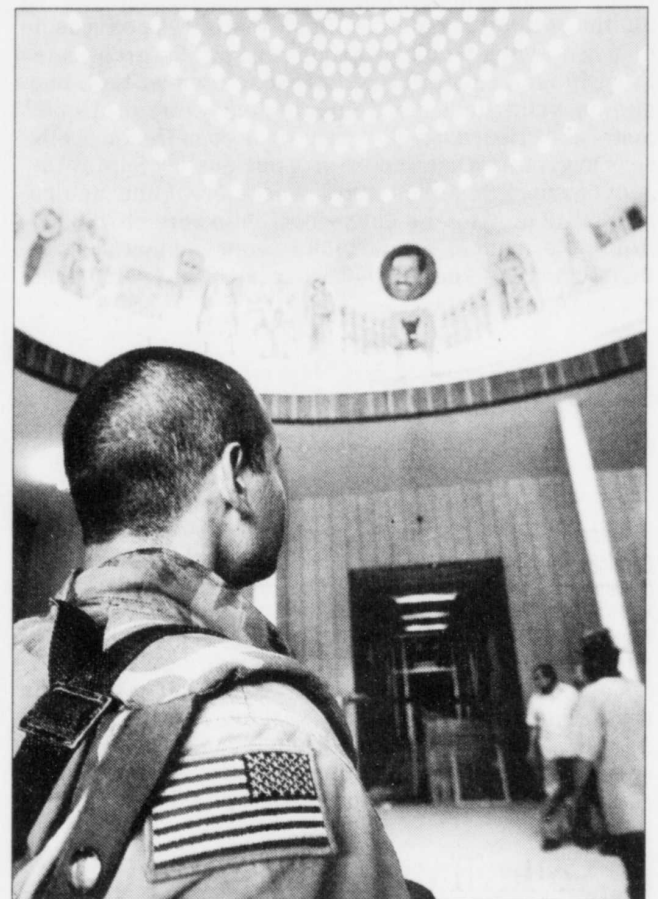
Dans la bouche du personnage présidentiel, incarné par Thomas Arnold, des expressions ou des noms connus sont joyeusement massacrés: la base navale cubaine de la baie de Guantanamo est renommée la baie de Guacamole, le leader du Sinn Féin, Gerry Adams, devient Gerry Saddams, et les armes de destruction massive se transforment en armes de distraction massive.

Entrecoupée de chansons satiriques, la pièce, qui dépasse toutefois rarement le niveau de la caricature, met notamment en scène le secrétaire d'État Colin Powell et le secrétaire à la Défense Donald Rumsfeld, ce dernier sous les traits à peine déguisés de Donald Duck.

Quant au premier ministre de Grande-Bretagne, on le rebaptise Tony Blear.

Le titre *The Madness of George Dubya* est inspiré de la pièce d'Alan Bennett, *The Madness of King George*, dont un film a été tiré, racontant la folie qui devait éventuellement s'emparer du roi George III.

Les premières représentations de la pièce remontent au mois de janvier, et elle tiendra l'affiche au moins jusqu'au 17 mai, au London's Arts Theatre.



Un soldat américain monte la garde au Musée archéologique de Bagdad, alors que des travailleurs s'affairent à transporter des pièces rendues par les pillards. Le pillage du musée, qui précède de peu l'exposition au Metropolitan Museum de New York, apporte de l'eau au moulin à ceux qui croient que la répartition du patrimoine mondial entre musées occidentaux et pays d'origine est une bonne chose.

Outre les grands musées avec lesquels il a l'habitude d'échanger des objets, comme le British Museum ou le Louvre, le Met a travaillé pour la première fois, au cours des cinq ans nécessaires à l'organisation de cette exposition, avec des musées de Bahrein, des Émirats arabes unis, d'Arabie Saoudite, du Pakistan et d'Ouzbékistan.

La valeur historique exceptionnelle de ces pièces et la difficulté de les transporter font que l'exposition sera démantelée après New York, où elle va rester jusqu'au 17 août. « C'est déjà assez difficile comme ça. C'est le genre d'exposition qui ne voyage pas », assure Philippe de Montebello.

## EN BREF

### Sinead prend sa retraite

■ LOS ANGELES — La chanteuse irlandaise Sinead O'Connor a annoncé dans son site Internet qu'elle prendrait sa retraite en juillet pour suivre une « carrière différente » sur laquelle elle n'a pas fourni de précisions. « En juillet 2003, je prendrai ma retraite » pour suivre « une carrière différente. Mes derniers enregistrements seront une chanson pour l'album hommage à Dolly Parton et une chanson pour le prochain album de Sharon Shannon », explique la chanteuse âgée de 36 ans. Elle invite chacun à respecter sa vie privée après son départ en retraite. Succès et polémiques ont accompagné la carrière de la chanteuse au crâne rasé qui avait notamment déchiré une photographie du pape en 1992. (AP)

### Posh Spice nie être anorexique

■ NEW YORK — Victoria Beckham, l'ancienne Posh Spice, assure qu'elle n'a jamais souffert de troubles du comportement alimentaire, même si sa maigreur a pu parfois faire penser le contraire. « J'étais obsédée. Je pouvais dire le nombre de calories et la teneur en gras d'absolument tout », a-t-elle toutefois reconnu dans un entretien diffusé vendredi soir sur ABC. « Je n'ai jamais été anorexique, je n'ai jamais été boulimique. Mais j'en ai sans doute été proche », a déclaré l'ancien membre des Spice Girls. Le joueur de soccer David Beckham, avec qui elle est mariée depuis 1999 et a eu deux enfants, admet qu'il s'est fait du souci à un moment pour la santé de sa femme. « Nous sommes sortis dîner un soir et on nous a pris en photo, se souvient-il. Le jour suivant, je lui ai demandé: "Tu as vu ça?" Le gros titre, c'était *Skeletal Spice* (Spice squelettique). » (AP)

# DIVERTISSEMENTS

## HOROSCOPE

Le Dimanche 27 avril 2003  
Bélier: du 21 mars au 20 avril

Votre vie sentimentale vous apporte beaucoup de bonheur et de plénitude. Vous dépassez les choses. Vous faites preuve de grandeur. Vous êtes satisfait de ce qui vous arrive. Vous acquérez une dimension nouvelle par des éclaircissements matériel et moral. Vous vivez de grands liens familiaux. Professionnellement, vous devez être conscient de ce qui vous entoure. Vous devez savoir ce que vous devez faire pour vivre en harmonie avec votre entourage.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Vous faites preuve d'intuition au plan des sentiments. Sur le plan social, vous atteignez les sommets de la hiérarchie. Moralement et matériellement, vous êtes à un niveau élevé. Vous devez prendre des positions radicales au travail. Vous ne devez pas perdre de temps. Sachez-le. Vous savez vous positionner au bon endroit. Refusez les compromis qui pourraient vous diminuer.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Vous cherchez le bonheur. Toutefois, prenez garde aux illusions. Vous devez prendre garde aux mensonges. Vous voulez vivre des changements face à votre entourage. Attention aux pièges. Attention aux situations qui ne mènent à rien. Cessez d'accorder de l'importance à des choses sans force réelle. Vous vivez des bouleversements au plan professionnel. Vous devez porter attention à tout ce que vous vivez. Vous devez faire preuve de puissance. Votre capacité de tirer partie des situations délicates vous favorise.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Ne tentez pas de nouvelles expériences, ni en affaires, ni dans votre vie personnelle. Cela ne pourrait qu'entraîner un échec dont vous vous repentiriez. Si vous voulez vraiment que quelque chose change dans votre vie, songez à un retour aux études, à un voyage ou à l'acquisition d'un objet dont vous rêvez depuis longtemps. Accordez une attention très particulière à votre vie sentimentale. Consacrez plus de temps à votre conjoint et à vos enfants, ou encore à vos amis, si vous êtes seul dans la vie.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Des situations que vous ne pouvez contrôler provoqueront de brusques changements dans vos orientations. Sur le plan professionnel, le travail ne manquera pas et vous devrez faire preuve de sagesse et du sens de la justice pour que personne ne se sente lésé dans votre entourage. N'essayez pas d'impressionner. Agissez avec diplomatie et les résultats ne se feront pas attendre. Dans votre vie affective des changements s'imposent. Autour de vous on n'accepte plus votre style de vie et on exigera de vous de nouvelles concessions.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Côté professionnel, vous serez choyé et tiré des gains substantiels grâce aux placements que vous avez faits. Tout se déroule dans la plus grande joie; tâchez d'en faire profiter ceux qui vous entourent, particulièrement votre partenaire de vie. Si vous êtes seul, c'est peut-être le moment idéal pour faire de nouvelles conquêtes et de trouver l'âme sœur qui vous accompagnera pendant un bon moment. Ne refusez aucune invitation. Riez, sortez et faites la fête mais attention aux abus.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Certaines personnes qui vous sont chères vous quitteront dans votre milieu de travail et dans votre vie sociale. Inutile de chercher à les retenir car vous n'y parviendriez pas. Acceptez plutôt ces départs comme une étape normale dans votre vie et dans la leur, et tâchez de vous en remettre le plus rapidement possible. Si vous songez depuis longtemps à un retour aux études, prenez dès maintenant les dispositions pour que ce nouveau projet se réalise.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Vous mettez peut-être fin à une association professionnelle mais ce sera pour vous lancer aussitôt dans une nouvelle initiative intéressante et lucrative. Côté sentimental, vous pourriez connaître les difficultés d'une séparation mais si vous faites des efforts pour ne pas provoquer de drame, les choses pourraient se tasser rapidement. Si la situation devient catastrophique, sachez supporter cette épreuve et de nouvelles occasions d'amour se présenteront sous peu.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre

Votre altruisme vous vaudra des embêtements aujourd'hui. On vous invitera partout et vous devrez priver certains de votre présence parce que vous avez dit oui à quelqu'un d'autre. Remettez à plus tard les rendez-vous qui ne présentent pas d'intérêt. Attention aux excès de nourriture et d'alcool; ce pourrait vous valoir de nouveaux problèmes.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Vous sentirez la soupe chaude dans votre vie familiale et vous devez prendre les choses en main pour éviter les catastrophes. Soyez attentif aux problèmes des autres, surtout ceux qui vous concernent directement. Ne laissez pas les situations conflictuelles prendre le dessus. Vous pourriez vous en mordre les pouces. Il se peut que vous vous sentiez à l'étroit dans votre vie personnelle car vous vivez un dilemme entre vos occupations professionnelles et votre besoin de liberté.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

C'est une période faite pour goûter la vie à plein, en vous divertissant et en faisant du sport. N'exagérez pas en surestimant vos forces surtout si vous avez négligé votre conditionnement physique au cours des derniers mois. Ce n'est guère le moment de penser au passé et à l'avenir. Profitez du moment présent. Les événements que la vie vous présentera serviront à moduler vos actions.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Vous êtes passionné. La configuration astrale apporte des situations émotives particulièrement complexes. Vous risquez de devoir démentir certains problèmes familiaux. Prenez garde aux choses sexuelles. Surveillez vos liaisons. Socialement, vous vivez de nouvelles situations. Vous pouvez recevoir des chocs en ce qui touche les amitiés. Vous voulez vous surpasser au travail. Moralement, vous faites preuve de force. Vous pouvez vivre des choses extraordinaires. Vous en êtes capable. Vous faites preuve d'une force intérieure peu commune. Vous voulez vivre avec sincérité.

## DEDUCTO

Testez votre esprit de déduction  
But du jeu: à l'aide des indices et de la grille de jeu, trouvez dans quel ordre doivent être placés chaque chiffre et chaque lettre et découvrez la solution DEDUCTO

**Jeu #4152**

GRILLE DE JEU

1	X	X	X	X	X
2	X				
3	X				
4	X				
5	X				

INDICES

- 4 - A
- C - B
- C - 2
- B - 3
- D - A
- C - A
- 5 - C
- 2 - D
- B - 4

SOLUTION

1					
---	--	--	--	--	--

**Jeu #4153**

INDICES

- 6 - A
- 3 - E
- G - C
- F - J
- 7 - 5
- 1 - 8
- 8 - 9
- C - E
- A - J
- D - 6
- A - 7
- 4 - H
- B - 5
- 10 - 7
- K - A
- 4 - 3
- H - 9
- 6 - 4

GRILLE DE JEU

1	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X								
3	X								
4	X								
5	X								
6	X								
7	X								
8	X								
9	X								
10	X								

SOLUTION

1									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

## LETTRES ET MOTS DE TÊTE

NO 393

À l'aide d'un ANTONYME et 3 lettres consécutives du mot recherché, identifiez ce dernier:  
(EX.: PEUREUX (URA) = COURAGEUX)

A- FUIR (AVE)  
B- DÉLOYALE (ÊTE)  
C- GESTE (NAC)  
D- VERTUEUX (ORA)  
E- INNÉE (ACQ)  
F- LAS (SPO)  
G- ENTENTE (TEN)  
H- CONTINUITÉ (NTE)  
I- MISÈRE (ULE)  
J- TRANQUILLE (EUX)

II- Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

A- FUIR (AVE) = BRAVER  
B- DÉLOYALE (ÊTE) = HONNÊTE  
C- GESTE (NAC) = INACTION  
D- VERTUEUX (ORA) = IMMORAL  
E- INNÉE (ACQ) = ACCOÛSE  
F- LAS (SPO) = DISPOS  
G- ENTENTE (TEN) = MALENTENDU  
H- CONTINUITÉ (NTE) = INTERRUP-  
TION  
I- MISÈRE (ULE) = OPULENCE  
J- TRANQUILLE (EUX) = NERVEUX

III- Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:

A- FUIR (AVE) = BRAVER  
B- DÉLOYALE (ÊTE) = HONNÊTE  
C- GESTE (NAC) = INACTION  
D- VERTUEUX (ORA) = IMMORAL  
E- INNÉE (ACQ) = ACCOÛSE  
F- LAS (SPO) = DISPOS  
G- ENTENTE (TEN) = MALENTENDU  
H- CONTINUITÉ (NTE) = INTERRUP-  
TION  
I- MISÈRE (ULE) = OPULENCE  
J- TRANQUILLE (EUX) = NERVEUX

Sommaire no 4152

D	A	C	B	
1	2	4	5	3

Sommaire no 4153

G	C	E	H	D	K	A	J	F	B
1	8	9	3	4	6	10	7	5	2

Informations/commentaires: (418) 650-4966  
© 1972, DEDUCTO Multimedia International. Tous droits réservés 27/04/2003

## MOT MYSTÈRE

ALTER	CURACAO	FUT	LIQUEUR	RAPE	TASSE
APERITIF	CUVE			RASADE	TILLEUL
AVALE	DOIGT	GAI	MEDOC	RHUM	TISANE
	DRY	GIN		ROCHER	TOAST
BIERE	EBRIETE	HANAP	NECTAR	SCHNAPS	TOURNEE
BRANDY	ECHANSON	HYPOCRAS	NIAULE	SHAKER	TRINQUEUF
	EMECHER			SODAS	
CAVE	EVIAN	INFUSION	OUZO	SHERRY	VINEUX
COGNAC		KIR		SODA	
CREME	FARO	KUMMEL	PINARD	SOUL	XERES
CRU	FINE	LIE	QUART	STOUT	
				TAFIA	

ALCOOL - Un mot de 8 lettres

E	T	A	S	S	E	T	O	A	S	T	P	N	C	E
D	R	D	F	P	T	E	N	I	F	A	I	A	G	I
A	A	E	U	I	A	O	M	F	N	G	N	I	X	L
S	U	S	T	V	T	N	U	A	P	G	A	E	N	U
A	Q	X	A	L	E	I	H	T	O	U	R	N	E	E
R	D	L	U	R	A	L	R	C	T	E	D	Y	C	L
C	E	O	E	E	C	I	U	E	S	C	G	D	T	L
R	S	H	S	M	N	O	N	A	P	H	F	N	A	I
U	R	E	C	Q	M	I	P	F	I	A	E	A	R	T
B	U	M	U	O	E	U	V	Y	U	N	B	R	R	E
I	E	E	R	V	R	E	K	A	H	S	R	B	R	O
E	U	R	A	O	R	A	P	E	D	O	I	G	T	Y
R	Q	C	C	U	V	E	V	I	A	N	E	O	S	R
E	I	T	A	Z	R	E	N	A	S	I	T	I	N	D
F	L	K	O	O	R	E	H	C	E	M	E	D	O	C

Solution du dernier problème: MOUDJAHID  
27 avril 2003 No 321

## LETTRES ET MOTS DE TÊTE

NO 393

Réponse de la dernière fois: CRIMINALISER. Mot de 12 lettres ( \_ I \_ D \_ F \_ R \_ S \_ E ), équilibriste qui fait des exercices sur un fil métallique. Réponse la prochaine fois.

I- À l'aide d'un ANTONYME et 3 lettres consécutives du mot recherché, identifiez ce dernier:  
(EX.: PEUREUX (URA) = COURAGEUX)

A- FUIR (AVE)  
B- DÉLOYALE (ÊTE)  
C- GESTE (NAC)  
D- VERTUEUX (ORA)  
E- INNÉE (ACQ)  
F- LAS (SPO)  
G- ENTENTE (TEN)  
H- CONTINUITÉ (NTE)  
I- MISÈRE (ULE)  
J- TRANQUILLE (EUX)

II- Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

A- FUIR (AVE) = BRAVER  
B- DÉLOYALE (ÊTE) = HONNÊTE  
C- GESTE (NAC) = INACTION  
D- VERTUEUX (ORA) = IMMORAL  
E- INNÉE (ACQ) = ACCOÛSE  
F- LAS (SPO) = DISPOS  
G- ENTENTE (TEN) = MALENTENDU  
H- CONTINUITÉ (NTE) = INTERRUP-  
TION  
I- MISÈRE (ULE) = OPULENCE  
J- TRANQUILLE (EUX) = NERVEUX

III- Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:

A- FUIR (AVE) = BRAVER  
B- DÉLOYALE (ÊTE) = HONNÊTE  
C- GESTE (NAC) = INACTION  
D- VERTUEUX (ORA) = IMMORAL  
E- INNÉE (ACQ) = ACCOÛSE  
F- LAS (SPO) = DISPOS  
G- ENTENTE (TEN) = MALENTENDU  
H- CONTINUITÉ (NTE) = INTERRUP-  
TION  
I- MISÈRE (ULE) = OPULENCE  
J- TRANQUILLE (EUX) = NERVEUX

Exemple: truc, riche, moulure, cure, corset, silo

Problème: ANNUEL, BITTE, BRUIT, INVITE, NATIF, VAIR.

T	S				
R	I	C	H	E	
M	O	U	L		
		C	O	R	S
				E	

Idées et commentaires: - LETTRES ET MOTS DE TÊTE  
48, rue Jupiter, Gatineau (Qc) J8T 7W1

## SCRABBLE

NO 361

Partie régulière

Nous vous invitons à rejouer la partie régulière selon la méthode habituelle (les règlements sont disponibles par la poste).

No TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1. REEUZAL			
2. L+EFNEIT	AZUREE	H3	50
3. NNGJET?	REFILENT	6H	71
4. QAEPLAI	J(O)IGNENT	K4	110
5. AIQ+ONFV	PALE	L1	36
6. ANQ+AHUB	VOTIF	O4	45
7. AH+VCAGO	BANQUE	9F	40
8. G+RXIOEK	BAVOCHA (1)	F9	27
9. GKOR+RIS	EXIGE	7H	53
10. GOR+D?AE	RAKIS (2)	15E	42
11. -IONEHR	DR(O)PAGE	1H	149
12. -OLRICET	NOYIEZ	4C	48
13. CLO+BEHE	ETIER	M3	43
14. BL+ESTAS	CHŒYEE	E1	40
15. MLEOIEA	STABLES	D6	72
16. EO+IMWTS	LIMACE	1A	30
17. IMO+UUDM	SWEAT (3)	8A	42
18. MMU+RTPR	INDOUE	C3	22
19. MMPRT+UN	LEUR	L6	24
20. MPRU+AUD	MENT	G3	26
21. DPU+LSS	ARUM	M9	24
22.	SUS	N9	29
			1023

1- Bavoche v.10. Imprimer d'une façon peu nette.  
2- n.m. Liqueur orientale parfumée à l'anis.  
3- n.m. Familier. Sweatshirt.  
Note: Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à:  
Ruth Lavoie,  
"LE SOLEIL", Chronique de Scrabble,  
925 chemin St-Louis, Succ. Terminus,  
Québec, Qc, G1K 7J6  
S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

## MOTS CROISÉS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

27 avril 2003 No 275

HORIZONTALEMENT

1 Ajouter de l'eau à du vin - Qui manque de tendresse.  
2 Oliviers sauvages - A moi.  
3 Nettoyer à l'eau - Se plaindre.  
4 Est grand ouvert - Glousse - Couvert de chapelure.  
5 Quelqu'un - Drastiques.  
6 Payer pour un service - Abréviation chrétienne.  
7 Draine la Sibérie occidentale - Jeune fille.  
8 Se dit d'un homme poli et courtois à l'égard des femmes - Trois fois.  
9 Division du compas - Lieu qui procure du calme.  
10 Lentilles - Se lit avant de manger - Direction.  
11 Ancienne coutume hindoue - Qui prend à la gorge - Dieu solaire.  
12 Que l'on ne retrouve plus - Situation extrêmement pénible.

VERTICALEMENT

1 Paroles incompréhensibles.  
2 On l'internaît - Style musical.  
3 Pièce d'une serrure - Fait subir des violences physiques.  
4 D'une locution signifiant rendre vivement la pareille - Ornement de tissu - Iridium.

5 Col français - Spécialité vietnamienne.  
6 Se dit d'un son aigu - Limpidité d'un diamant.  
7 Fin de verbe - Se sert d'un pistolet - Jamais.  
8 On y trouve très peu d'eau - Etre fabuleux au corps de cheval et au buste d'homme.  
9 Classées à part - Indique le moment.  
10 Ce qui est condamné par la morale - Opérations postales.  
11 Exceptionnel - En qui l'on peut avoir confiance.  
12 Effleurés agréablement - Terme de belote.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	M	A	L	T	R	A	I	T	E	R	E
2	O	P	E	R	E	F	A	M	E	U	X
3	R	A	V	A	G	E	P	U	I	S	E
4	T	I	E	D	A	S	S	E	T	E	R
5	I	S	E	U	T	A	R	T	E	R	E
6	F	E	C	E	R	S	O	R	S		
7	I	A	T	A	S	S	I	E	G	E	
8	E	C	L	I	P	S	E	E	R	U	
9	R	E	T	O	R	S	R	P	E	U	
10	D	E	N	O	U	E	M	E	N	T	S
11	D	E	R	I	R	O	S	E	E		
12	C	R	E	V	E	E	N	O	T	E	R

www.hannequart.com SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

« J'lui fais confiance parce qu'il y a souvent des articles de fond très très détaillés, entre autres, la fin de semaine dans le cahier Zoom, on fait le tour de sujets bien précis. »

Élaine Lajoie, Sainte-Foy



LE JEU DES 8 ERREURS



NE0221 LES NINÖU par FRANFOU & GUS



Solutions: 1. Grillage sur la console non indiquée. 2. Dent du monstre non indiquée. 3. Point mauve sur le monstre en plus. 4. Il y a une souris dans le vaisseau. 5. Queue du chat non indiquée. 6. Manche du fil plus long. 7. Écaille sur le dos du monstre en plus. 8. Oreille du monstre non indiquée.

BLONDINETTE par Young



## Les jeux de Pépite et Goberge

PAR MARC CHOUINARD

**Jeu-1** RECHERCHE QUATRE ERREURS SUR CETTE PAGE DE CALENDRIER.

Avril 2003						
D	L	M	M	J	V	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

**Jeu-2** TROUVE LES DEUX HORLOGES AVEC LA MÊME HEURE.

**Jeu-3** RELIE LES NOMS ET LES DATES AUX ÉVÉNEMENTS HISTORIQUES CORRESPONDANTS.

A CHARLES LINDBERGH	E 1879	I IL DÉCOUVRI L'AMÉRIQUE.
B NEIL ARMSTRONG	F 1927	J LE PREMIER À TRAVERSER L'ATLANTIQUE EN AVION.
C Thomas Edison	G 1492	K IL INVENTA LA LAMPE ÉLECTRIQUE À INCANDESCENCE.
D CHRISTOPHE COLOMB	H 1492	L PREMIER HOMME À METTRE LE PIED SUR LA LUNE.

INSCRIS TES RÉPONSES ICI.

**SOLUTIONS :** 1. LE DEUX INVERSÉ DE 22, D. AULEU DE 5, 23 AULEU DE 28. JEU-2: D ET 1. JEU-3: A-F, J, B-H, C-E, K, D-G.

HAGAR L'HORRIBLE par DIK BROWNE



www.les-ninou.com

LES NINÖU par FRANFOU & GUS

